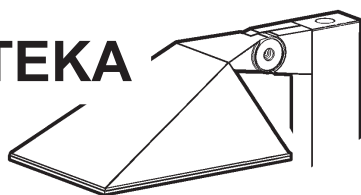


ITEKA



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "ITEKA" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "ITEKA" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "ITEKA" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

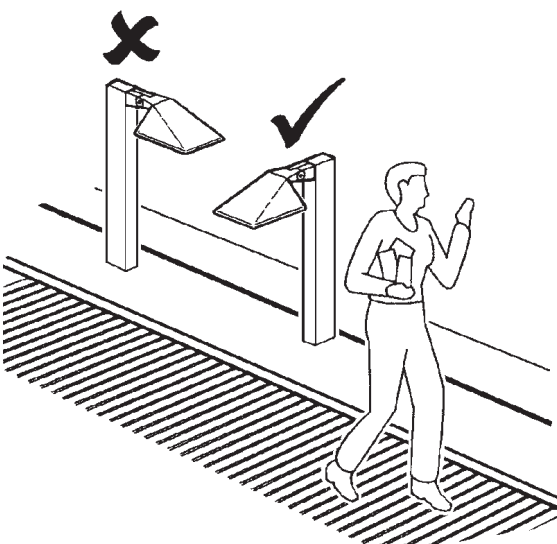
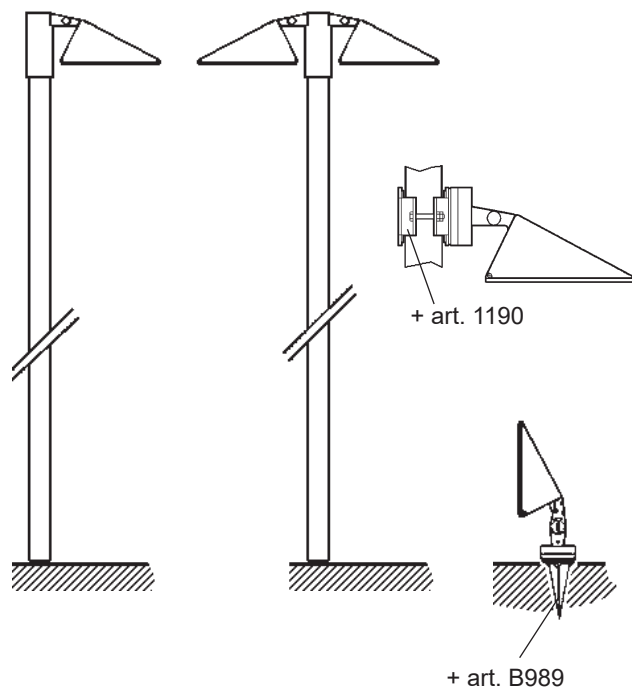
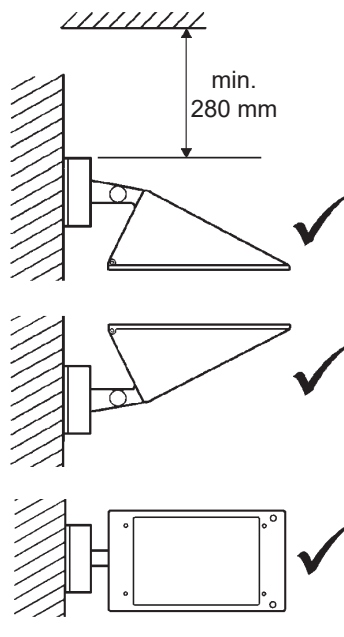
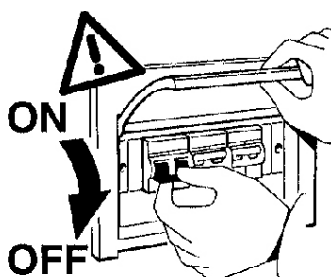
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF "ITEKA" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

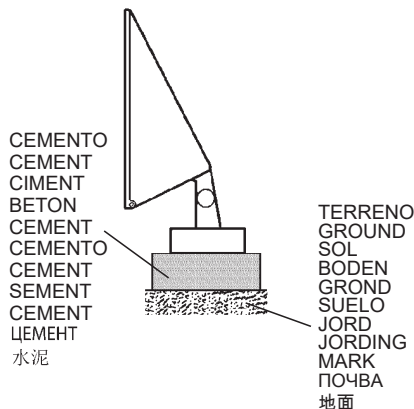
NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "ITEKA" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "ITEKA" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "ITEKA" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 重要：安装 ITEKA 系统时请始终参照标准系统

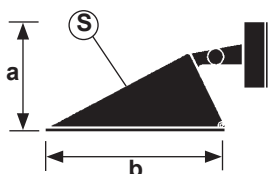




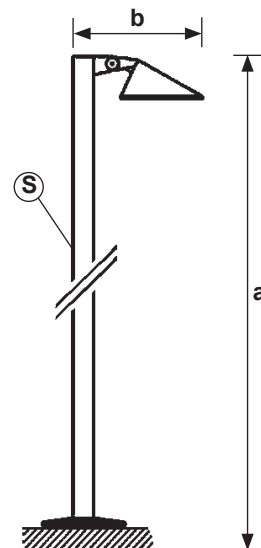
IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.
 EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.
 FR N.B.: Éviter le contact direct du produit avec le sol.
 DE HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.
 NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.
 ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.
 DA N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.
 NO NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.
 SV OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Избегать прямого контакта продукта с грунтом.
 ZH 注意: 避免产品直接触地。

IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
 EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
 FR Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
 DE Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind installieren.
 NL Installer het product niet op een vochtige plaats.
 ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
 DA Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.
 NO Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
 SV Installera inte produkter på platser där vatten kan ansamlas.
 RU Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
 ZH 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

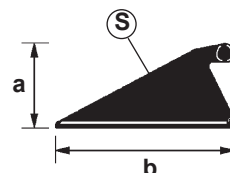
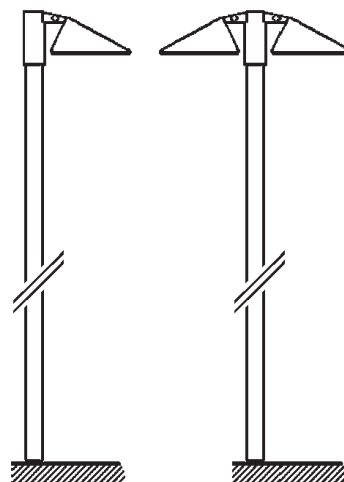
IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.
 EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE AREA OF THE LARGEST COMPOSITION.
 FR POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DE LA COMPOSITION D'ENCOMBREMENT MAXIMUM.
 DE GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNG MIT DEM GRÖßTEN RAUMBEDARF.
 NL GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLING MET DE MEESTE PLAATSRUIMTE.
 ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.
 DA VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ SAMMENSETNINGEN.
 NO VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ DEN STØRSTE SAMMENSETNINGEN.
 SV VIKT, MÅ...TT OCH YTA FÅ-R UTFÅ-RANDE MED MAX. YTTRE MÅ...TT.
 RU ВЕС, ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ
 ZH 组件的最大重量, 尺寸及面积。



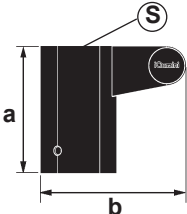
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU40 - BU41 - BV15 - BV16 EN94 - EN95	3,11	162 X 391	0,027

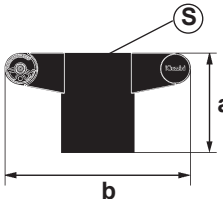


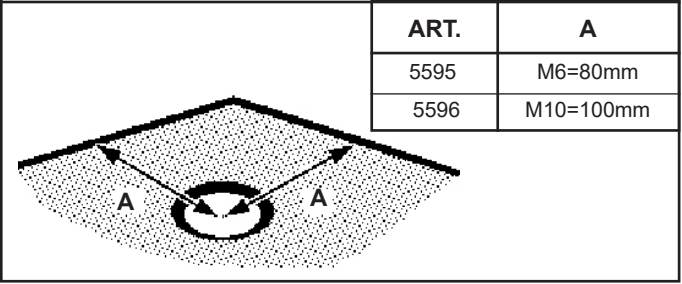
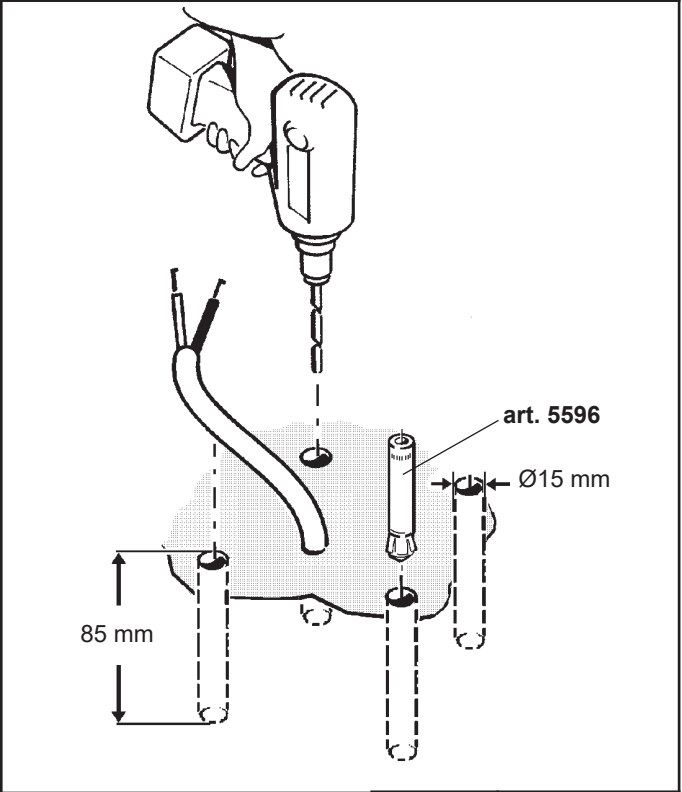
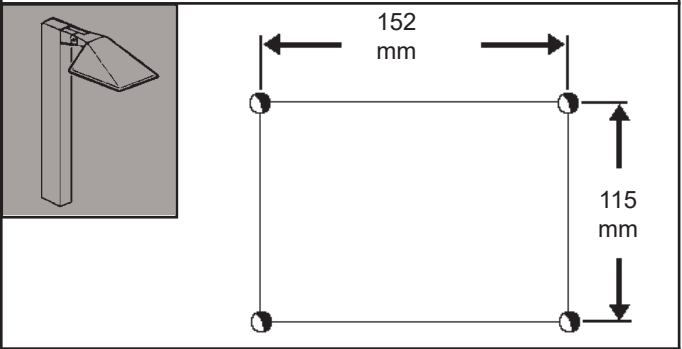
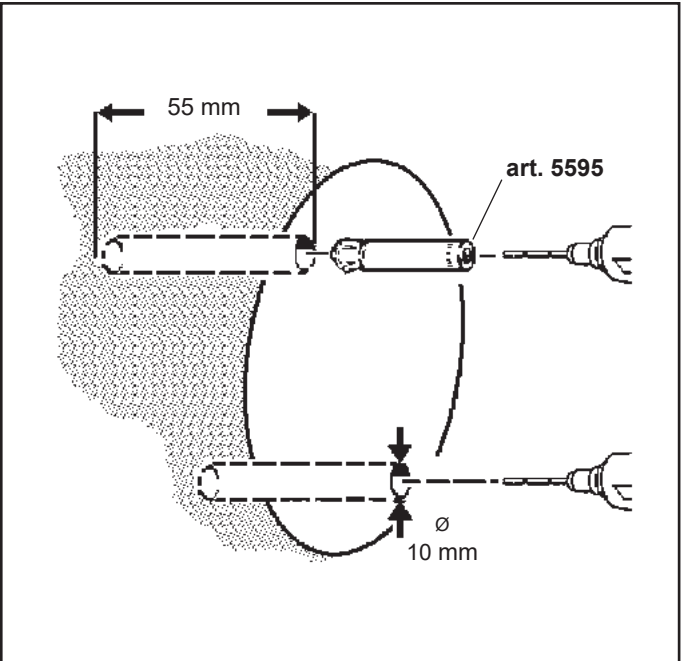
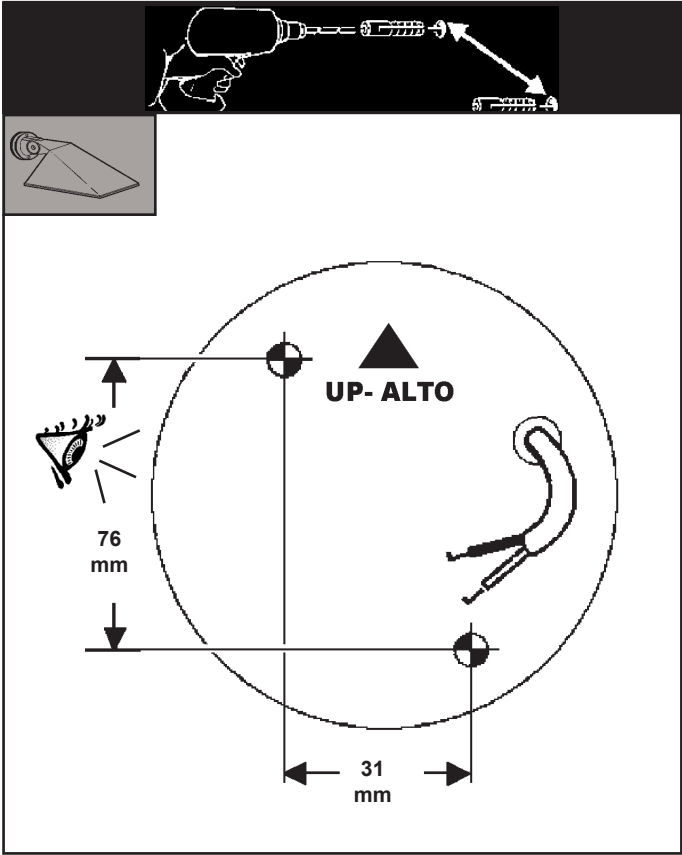
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU42 - BV17	5,3	1000 X 428	0,093
BU43 - BV18	8,8	2500 X 428	0,198



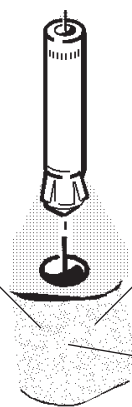
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU47 - BU49 - BV23 - BV25	2,7	134 X 319	0,021

			
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
			
X002 - X003	1,4	140 X 179	0,017

			
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
			
X004 - X005	1,9	140 X 255	0,021



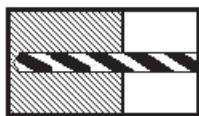
PIETRA NATURALE
NATURAL STONE
PIERRE NATURELLE
NATURSTEIN
NATUURLIJKE STEEN
PIEDRA NATURAL
NATURSTEN
NATURLIG STEIN
NATURSTEN
Натуральный камень
天然石材



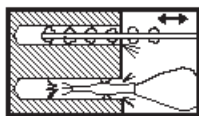
CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
БЕТОН
混凝土

MATTONE PIENO
SOLID BRICK
BRIQUE PLEINE
VOLLZIEGEL
MASSIEVE BAKSTEEN
LADRILLO MACIZO
MASSIV MURSTEN
SOLID MUR
MASSIV TEGELSTEN
FULL BRICK
充分磚

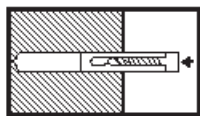
1



2



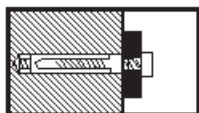
3



4

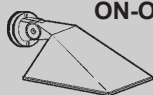


5

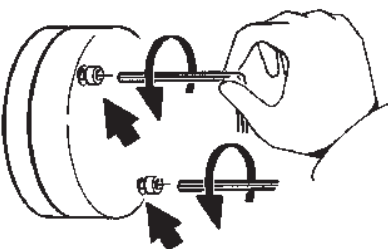


IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
EN Use cable with double insulation for the electric wiring.
FR Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
DE Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
DA De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
NO Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.
SV Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
RU Для монтажа кабелопроводки используйте провода с двойной изоляцией.
ZH 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

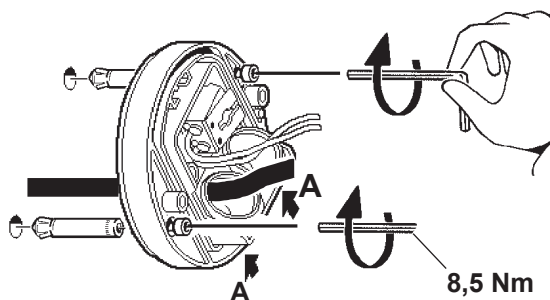
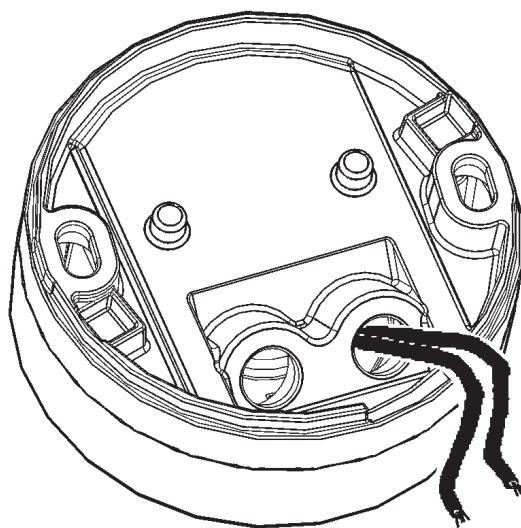
ON-OFF



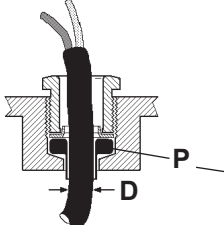
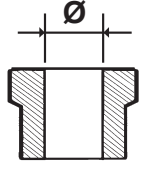
Togliere l'etichetta
Remove the label
Enlevez l'étiquette
Etikett entfernen
Verwijder het etiket
Quite la etiqueta
Fjern mærket
Fjern merket
Ta bort etiketten
СНИМИТЕ ЭТИКЕТКУ
摘除标签

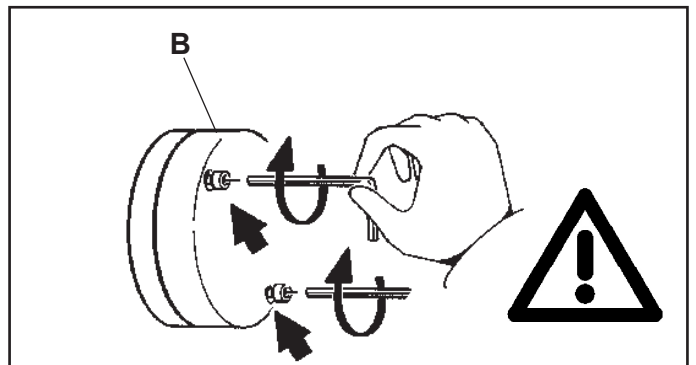
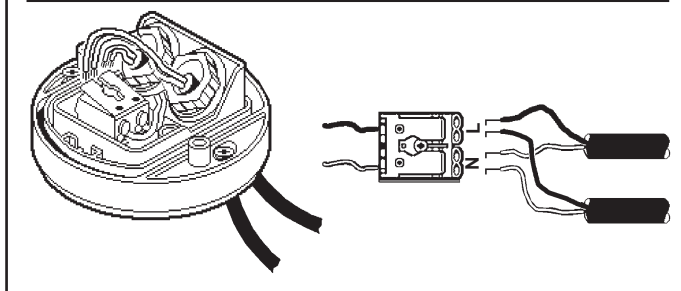
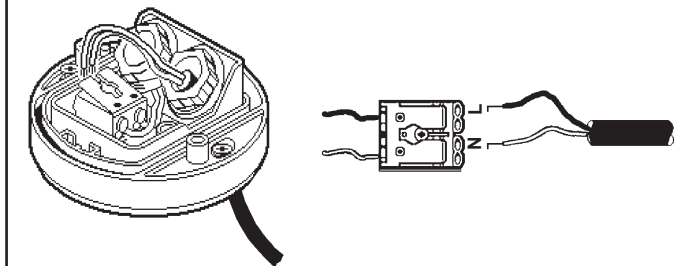
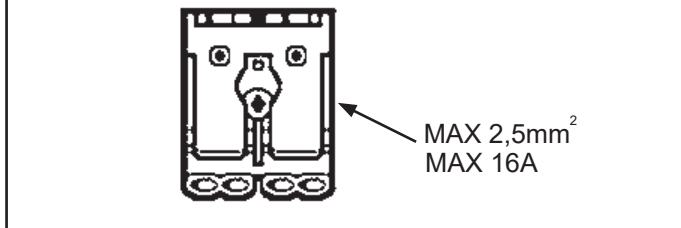
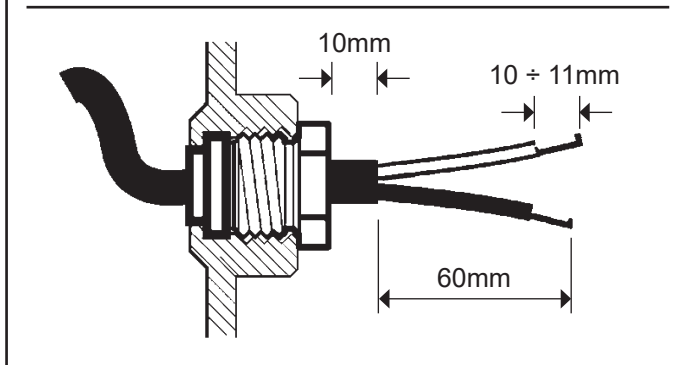
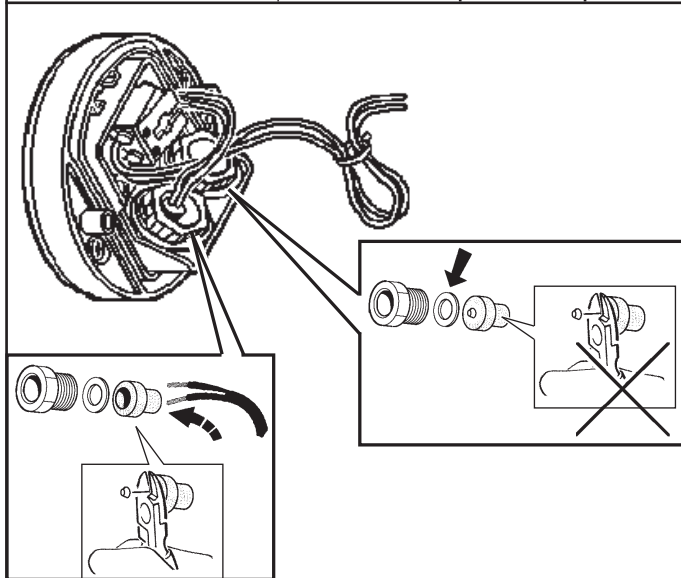


IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
ES N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
DA NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
NO N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
SV N.B.: Fjern disse kablene för produktet installeras.
På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
RU Для тестирования прибора оснащён проводами, показанными в схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелопроводки при бора.
ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

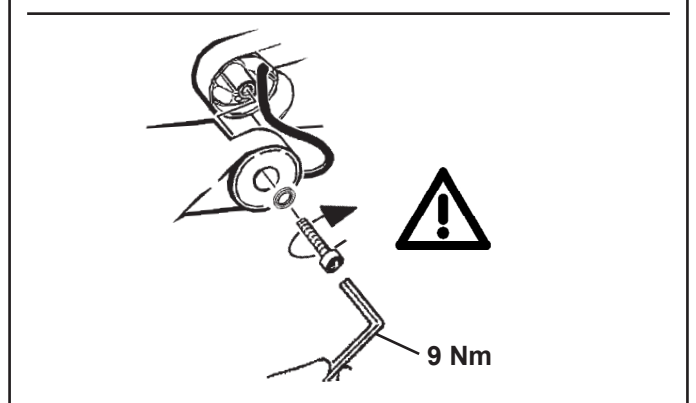


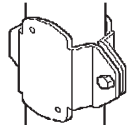
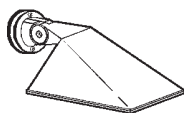
IT Per il passaggio del cavo d'alimentazione è possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".
EN The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".
FR Pour le passage du câble d'alimentation, on peut défoncer les parois au niveau des flèches "A".
DE Für den Durchgang des Versorgungskabels können die Wände an den durch Pfeile "A" gekennzeichneten Stellen durchstoßen werden.
NL Voor het passeren van de voedingskabel kunt u leidingen in de muren maken waar de Spijlen "A" zijn.
ES Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".
DA Ved føring af forsyningskablet er det muligt at gennembryde væggene i overensstemmelse med pilene "A".
NO For passering av matekabelen er det mulig å lage hull i veggene ved pilene "A".
SV För dragningen av matningskabeln kan hål göras i väggarna vid pilarna "A".
RU Для пропускания питающего кабеля можно проделать отверстия в стенах в точках, обозначенных стрелками «А».
ZH 可以在标有箭头“A”的墙壁上钻孔通过电源线。

		D (mm)	P Ø (mm)
		6,5 ÷ 9,0	8,0
		9,0 ÷ 11	10,5



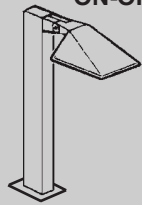
- IT** Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare il particolare come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.
- EN** To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.
- FR** Pour permettre une fermeture correcte de l'embase "B", positionnez les pièces comme illustré par la figure en évitant d'écraser les câbles électriques.
- DE** Zum korrekten Schließen der Anschlußdose "B" die Komponenten, wie in der Abbildung veranschaulicht, anbringen, wobei ein Quetschen der elektrischen Kabel zu vermeiden ist.
- NL** Voor de juiste aansluiting van de onderplaat "B" moeten de onderdelen worden geplaatst zoals aangegeven in de afbeelding terwijl u erop let dat de elektrische draden niet gekneld zitten.
- ES** Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.
- DA** Klempladen "B" lukkes som vist i figuren, og pas på, at ledningerne ikke kommer i klemme.
- NO** For korrekt lukking av grunndelen "B", plassere delen som anvist i figuren, og unngå at el-kablene kommer i klem.
- SV** För en korrekt stängning av uttagsplinten "B" ska delen placeras enligt figuren. Undvik att klämma elkablarna.
- RU** Для того, чтобы правильно закрыть коробку «В», установите детали, как показано на схеме, избегая защемления электрических проводов.
- ZH** 为了能正确地关闭"B"底座, 请将其以如图所示的方式放置, 以避免压坏电线。



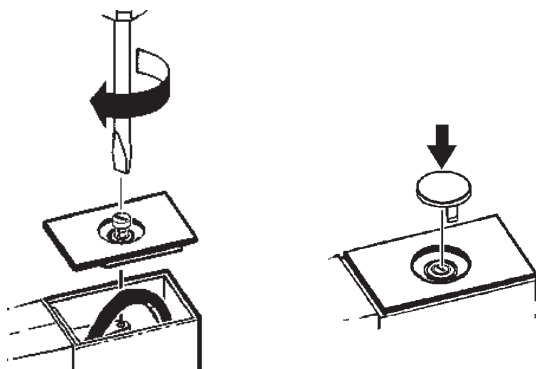
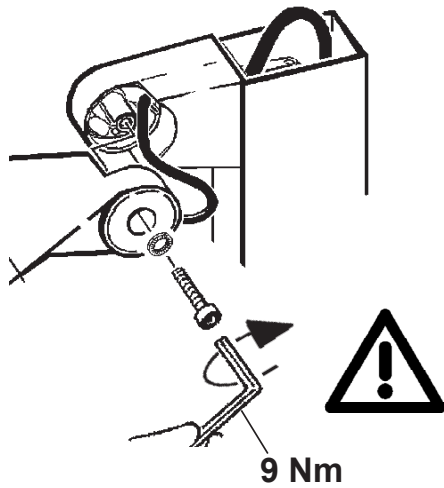
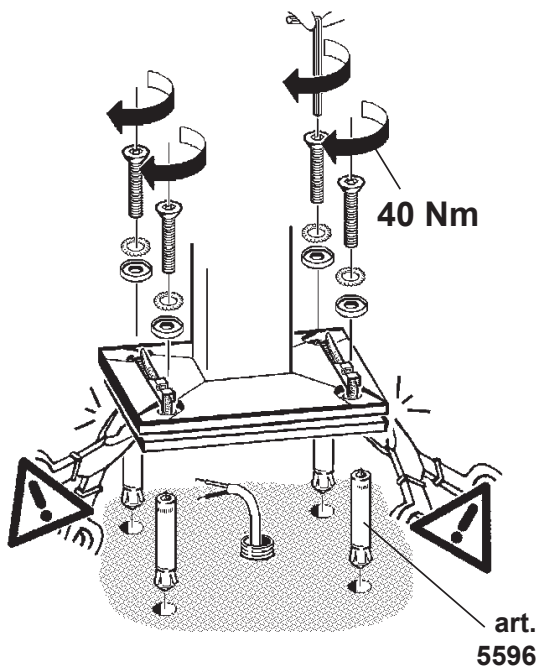
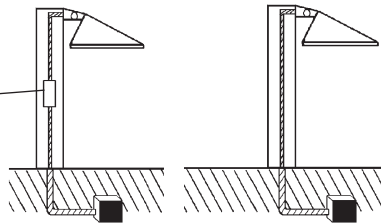
+ ART		
		
	B989	1190

- IT** Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.
- FR** Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanweisung.
- NL** Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.
- ES** Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.
- DA** Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.
- NO** For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装附件时, 请参阅相关说明表。

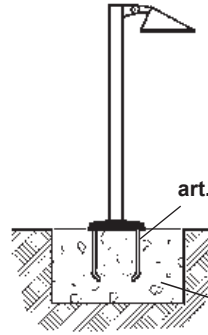
ON-OFF



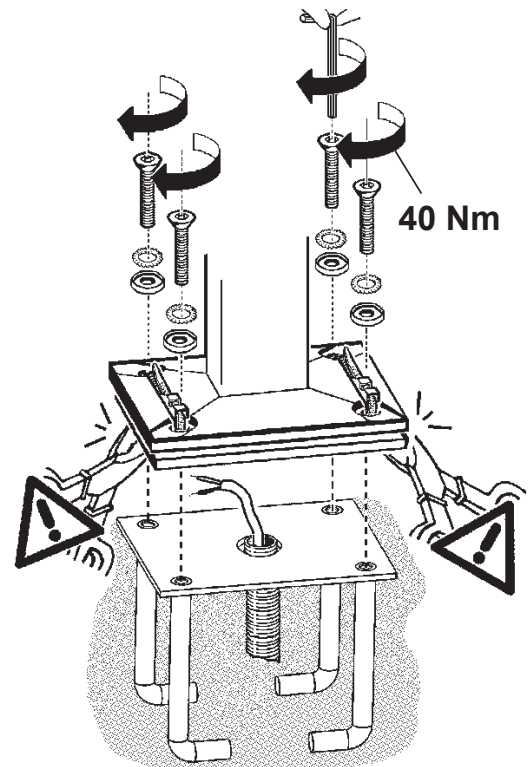
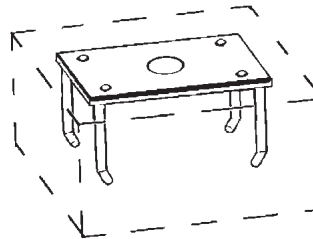
art.
B510



art. B518



CEMENTO
CEMENT
CIMENT
BETON
CEMENT
CEMENTO
CEMENT
SEMENT
CEMENT
CEMENT
水泥



art. B510

IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

FR Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.

DE Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.

NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

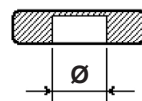
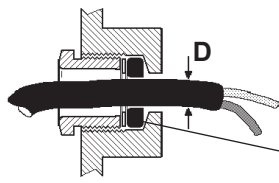
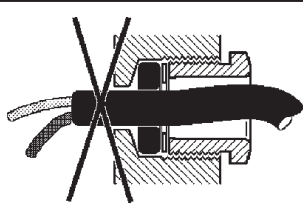
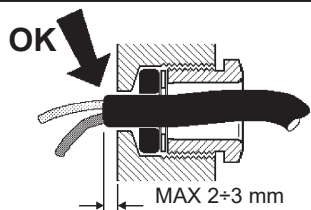
DA De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.

NO Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.

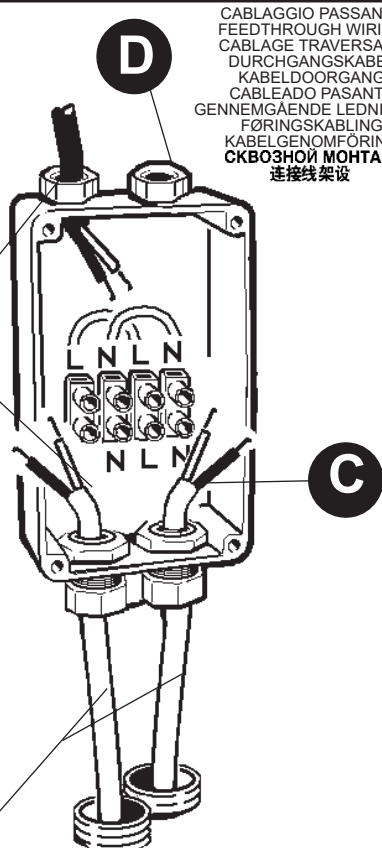
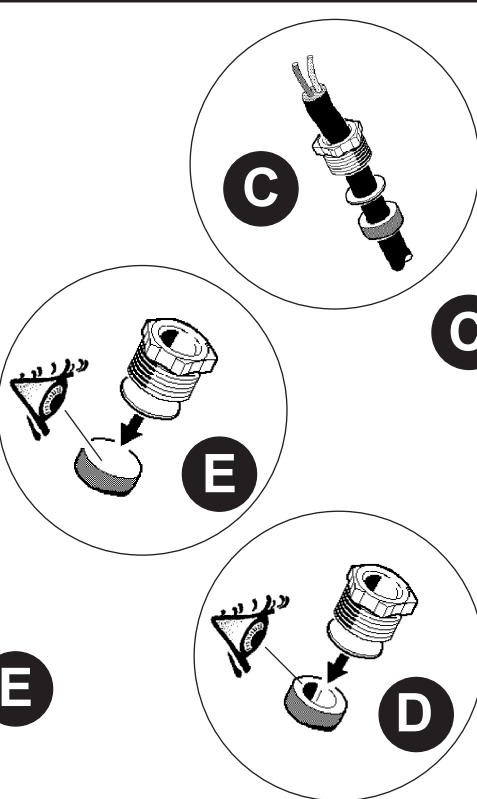
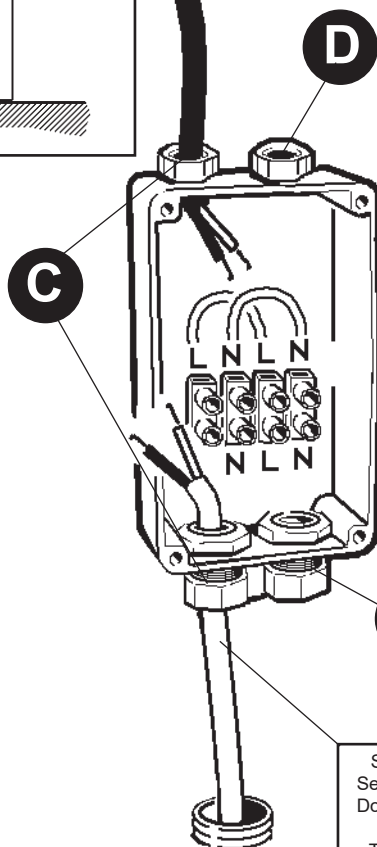
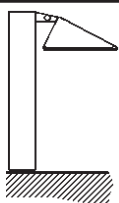
SV Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.

RU Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.

ZH 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

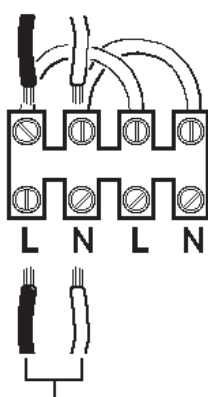
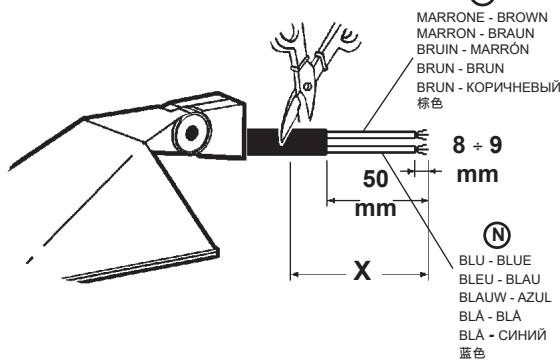
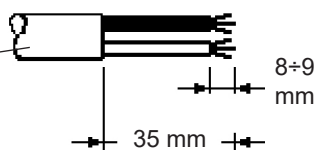


D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

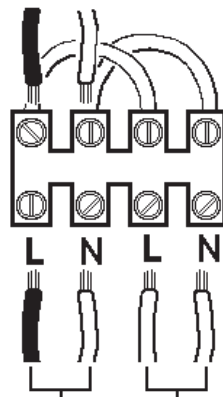


CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

Sezione-Section
Section-Querschnitt
Doorsnede-Sección
Snit-Tversnitt
Tvärsnitt (MAX 4
mm²)
Сечение 部分



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
能源



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
能源

CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

MAX
15A

B510 + ART.

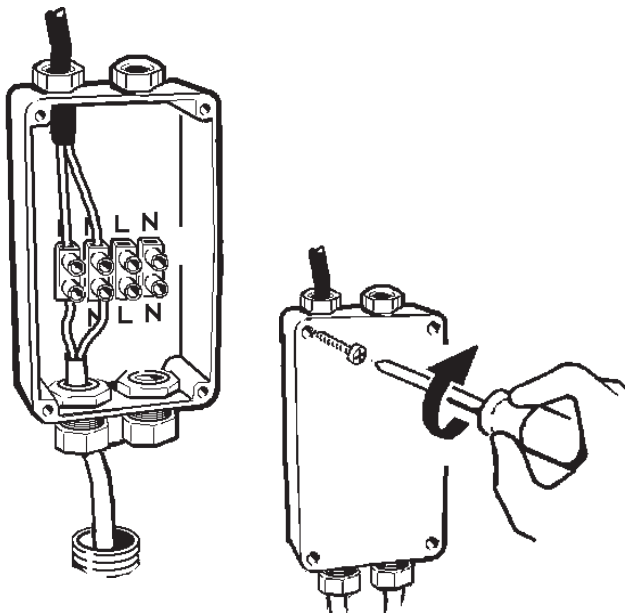
X
(mm)

BU42 - BV17

3300

BU43 - BV18

1800



IT **N.B.:** Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. **B510** o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN **N.B.:** For connection to the mains electricity supply, use item **B510** or other Class II connection devices which offer the IP66 degree of protection.

FR **N.B.:** Pour le raccordement électrique au secteur, utiliser l'art. **B510** ou tout autre dispositif de connexion en classe II assurant un indice de protection IP66.

DE **N.B.:** Für den elektrischen Anschluss verwenden Sie den Art. **B510** oder andere Anschlussvorrichtungen der Klasse II, die den Schutzgrad IP66 gewährleisten.

NL **N.B.:** Voor de aansluiting op het elektrische net moet u gebruik maken van het art. **B510** of van andere verbindingsapparaten van klasse II, die een beschermingsgraad IP66 garanderen.

ES **N.B.:** Para la conexión eléctrica a la red, consultar el Art. **B510** o emplear otros dispositivos de conexión en la clase II que garanticen el grado de protección IP66.

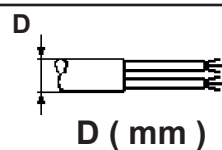
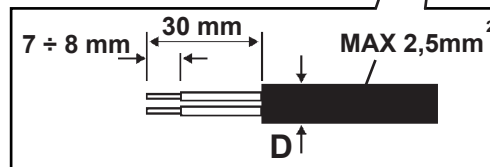
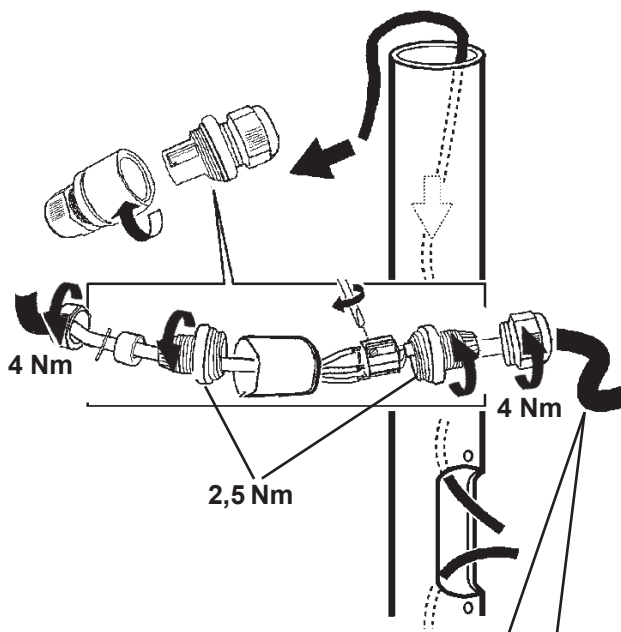
DA **N.B.:** For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet skal man bruge art. **B510** eller en anden forbindelsesanordning i klasse II, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP66.

NO **N.B.:** For elektrisk kobling til nettet, bruk art. **B510** eller andre koblingsanordninger i klasse II som sikrer vernegrad IP66.

SV **OBS!** För anslutningen till elnätet, använd art. **B510** eller andra anslutningsanordningar i klass II som garanterar skyddsgrad IP66.

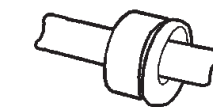
RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подключения к электрической сети используйте артикул **B510** или другие устройства, обеспечивающие класс защиты не ниже IP66.

ZH **注意事项:** 对于电子线路连接, 需要B510产品或者其他的可以保证IP66防护等级的连接设备。



D (mm)

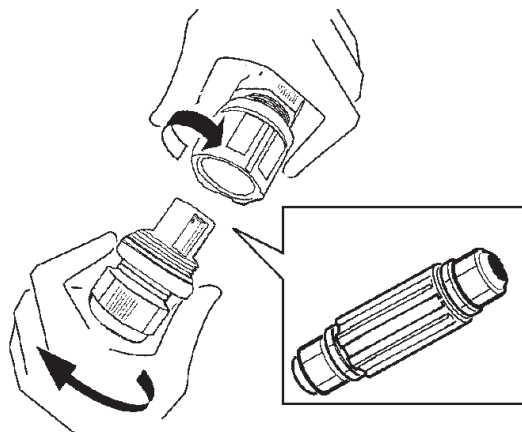
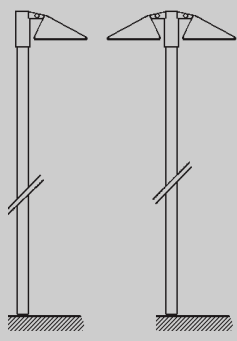
$8 < D \leq 11$



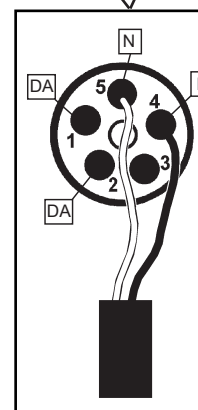
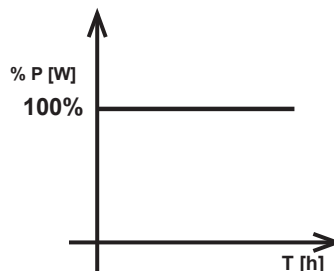
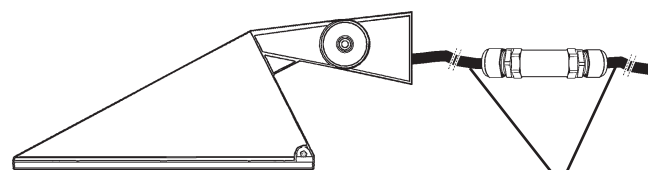
$11 < D \leq 17$



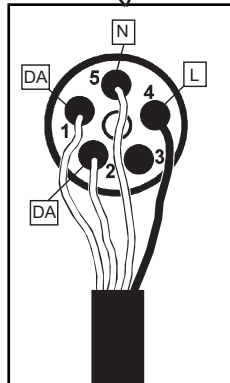
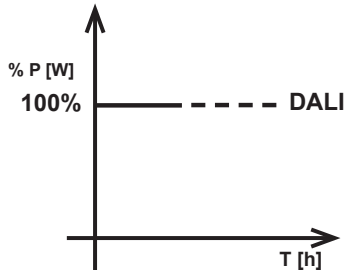
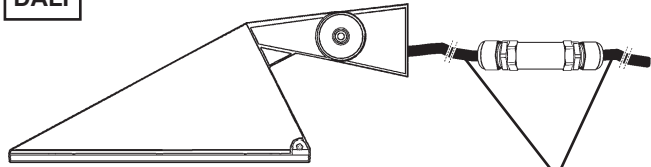
ON-OFF
DALI



ON-OFF



DALI



CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)

DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА
DALI 智能调光系统允许的最大电流

1 (2 mA)

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1

Segnale DALI
DALI signal
Signal DALI
DALI-Signal
DALI Signaal
Señal DALI
DALI signal
Signal DALI
DALI-signal
Сигнал DALI
DALI 信号

Output (W)
Output (W)
Émission (W)
Output (W)
Output (W)
Salida (W)
Output (W)
Output (W)
Uteffekt (W)
Выход (Вт)
输出 (W)

Flusso (lm)
Flux (lm)
Flux (lm)
Lichtstrom (lm)
Stroom (lm)
Flujo (lm)
Strøm (lm)
Flyt (lm)
Flöde (lm)
Поток (лм)
流量 (lm)

0

STD BY (<0,5W)

0%

100%

100%

89%

90%

78%

80%

68%

70%

58%

60%

49%

50%

40%

40%

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

FR Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DE Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

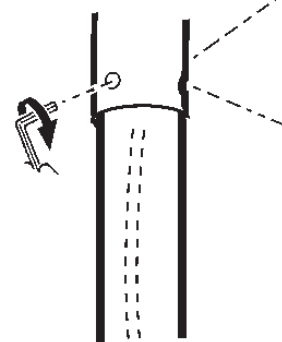
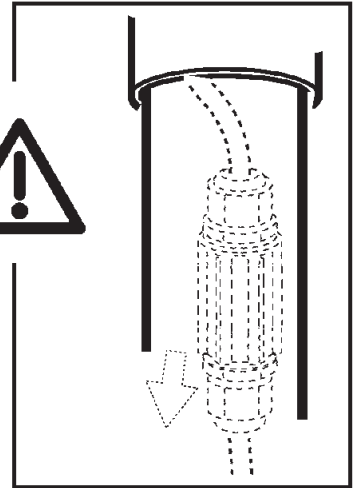
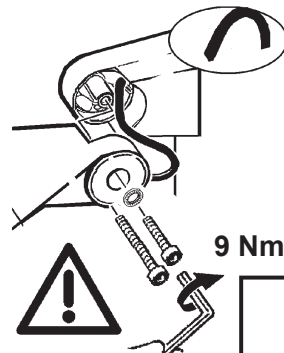
DA Produktet stemmer overens med DALI-standarderne med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NO Produktet er i samsvar med DALI-standardene i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

SV Produkten överensstämmer med DALI-standarderna, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

RU Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ZH 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101, EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。



PROGRAMMING

IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
FR - La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
DE - Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
NL - De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
DA - Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
NO - Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
SV - Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.
RU - Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
ZH - 应由专业人员在安全前提下进行编程。

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »
DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"
NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"
DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"
NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"
SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"
RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности
ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"

BY WIRING (DALI PRODUCT)

NO

art.

BU40 - BU41

BU42 - BU43

BV15 - BV16

BV17 - BV18

EN94 - EN95

IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.

FR Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.

DE Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an

NL Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.

ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

DA Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.

NO For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningsenhet som er montert på produktet.

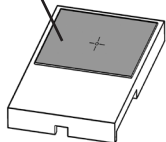
SV För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppgge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.

RU Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.

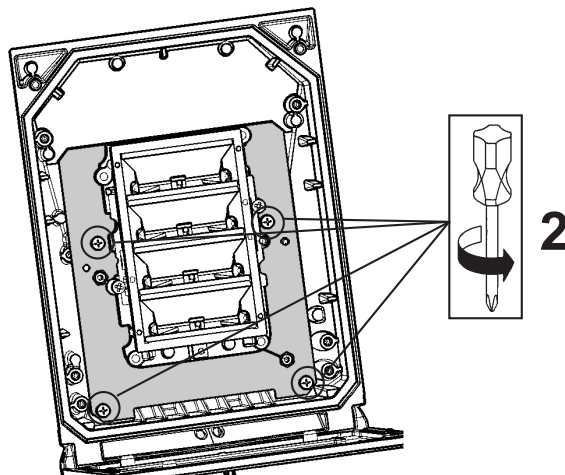
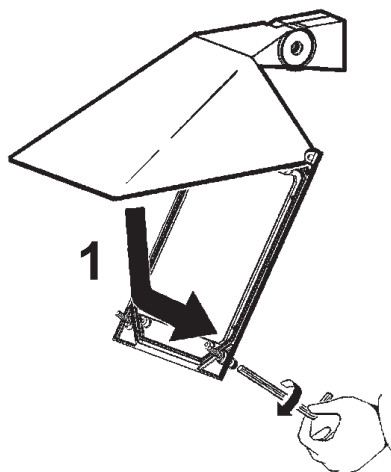
ZH 如用电线连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。

BY "NFC":

art. X410



(DALI PRODUCT) (ON-OFF PRODUCT)



IT E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.

FR Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site www.iguzzini.com.

DE Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website www.iguzzini.com.

NL Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site www.iguzzini.com.

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.

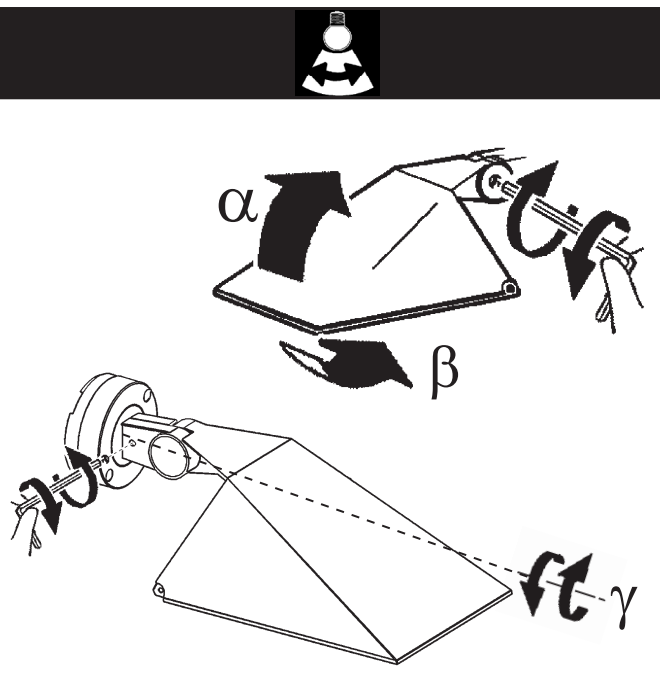
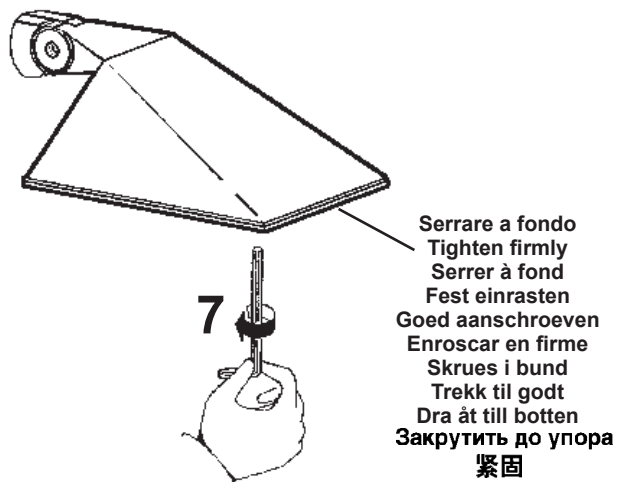
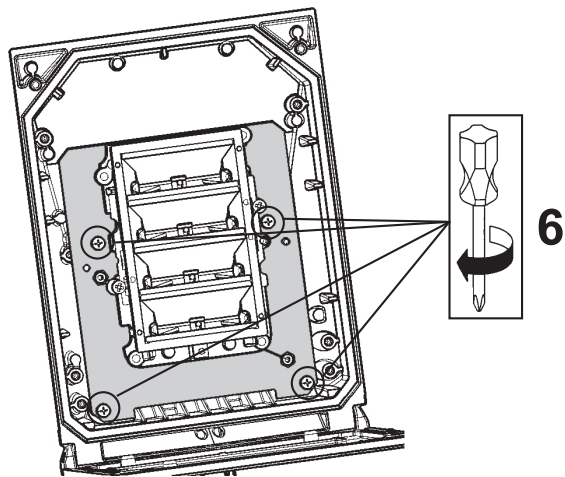
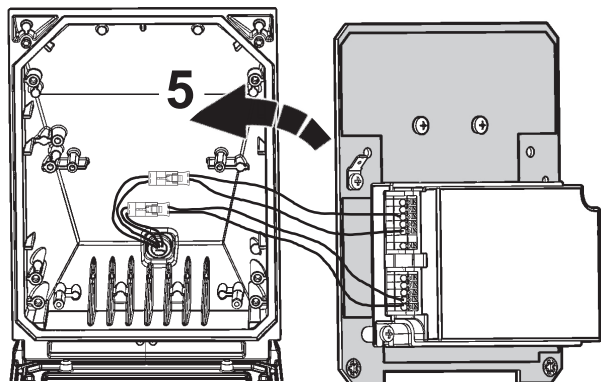
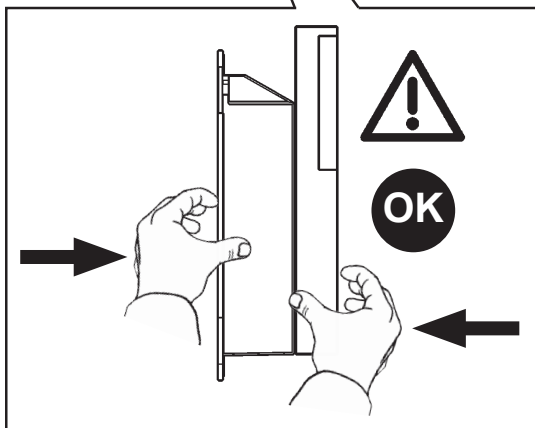
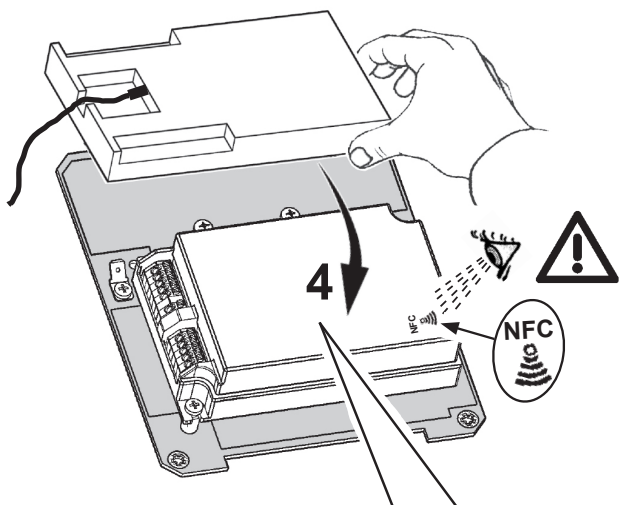
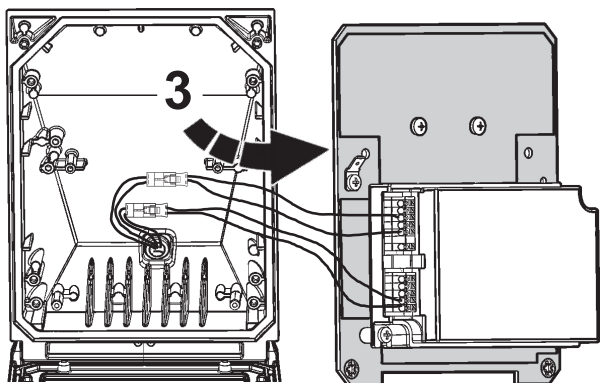
DA Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet www.iguzzini.com.

NO Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverproduseten. For detaljer, se www.iguzzini.com.

SV Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen www.iguzzini.com.

RU Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте www.iguzzini.com.

ZH 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站www.iguzzini.com。



α	45°		10°
β	30°	60°	/
γ	/	337°	/

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

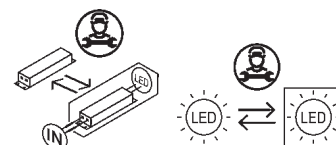
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用, 须联系生产商予以更换。

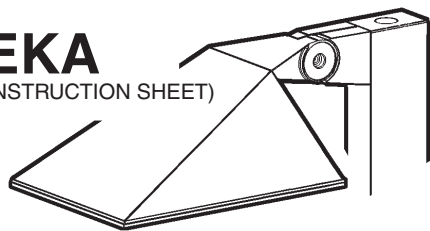
IT In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.
EN In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.
FR En cas de mauvais fonctionnement on peut remplacer l'alimentation et le support Led.
DE Bei Fehlfunktion können die Versorgung und die LED-Halterung ausgetauscht werden.
NL Als het product niet of slecht functioneert kunt u de voeding en de Led bevestiging vervangen.
ES En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.
DA I tilfælde af fejlfunktion kan man udskifte strømforsyningen og LED-understøttelsen.
NO I tilfelle feil på driften er det mulig å skifte ut transformatoren og støtten for den lysemitterende dioden.
SV Vid felfunktion kan matningen och lysdiodhållaren bytas ut.
RU В случае неисправности можно заменить блок питания и крепление СИД.
ZH 万一出现故障, 可更换电源和 Led 支持。

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.
NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicecenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.
SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля он должен быть заменен производителем, его сервисным центром или квалифицированным персоналом, соответствующим требованиям безопасности.
ZH 如果外部软管损坏, 须由生产商, 对应服务中心或能担任和资质的技工来更换的软管, 以避免任何可能的危险。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

ITEKA (MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

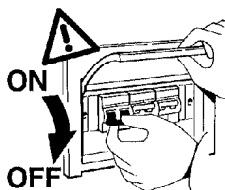
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE PIASTRA LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- LED PLATE REPLACE

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE. EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1- REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 2- EMLACEMENT DE LA PLATINE À LED

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1- AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 2- AUSTAUSCH DER LED-PLATTE

NOODZAKELIJKE INGEPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD. VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1- VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 2- VERVANGEN LED PLAAT

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN PLACA LED

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHODELSE

UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1- UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 2- UDSKIFTNING AF LED-PLADE

INGGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1- UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 2- SKIFTE AV LED-PLATE

INGREPP I HÅNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1- BYTE AV ELEKTRONIK
- 2- BYTE AV LED-PLATTA

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.

ВЫПОЛНИТЕ ПРОВЕРКУ И ЗАМЕНЫ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1- ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 2- ЗАМЕНА ПЛАТЫ СИДОВ

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1- 电子设备更换
- 2- LED 面板更换

1

I Sostituire l'alimentatore e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the ballast and check whether the product is operating correctly.

F Remplacer le ballast et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Das Netzteil auswechseln und eine Funktionsprüfung des Geräts durchführen.

NL Vervang dan de voeding en controleer de werking van het product.

E Cambiar el alimentador y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Skift strømforsyningen udsiftes og produktets funktion kontrolleres.

N Skift ut mateinnretningen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Byt ut nätaggregatet och kontrollera att produkten fungerar.

RUS замените блок питания и проверьте исправную работу изделия.

CN 请更换镇流器，并且检查产品是否正常工作。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "ITEKA" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "ITEKA" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "ITEKA" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACION EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "ITEKA" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

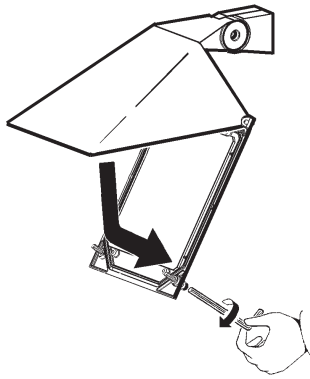
N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "ITEKA" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "ITEKA" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

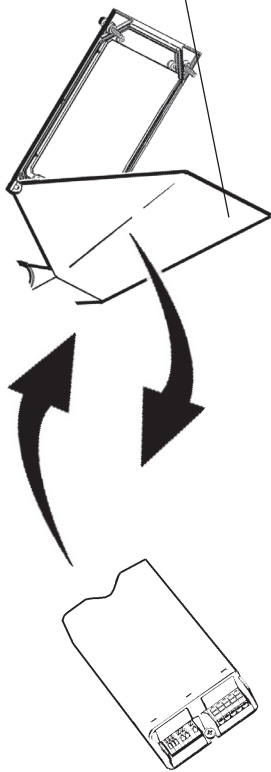
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "ITEKA" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装 "ITEKA" 系统时请务必遵守系统标准。

1



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



2

I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

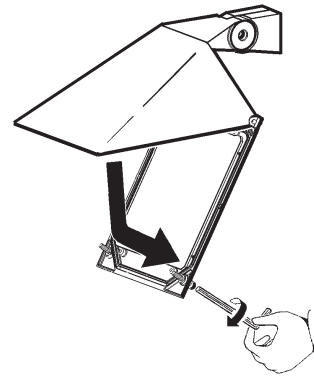
N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

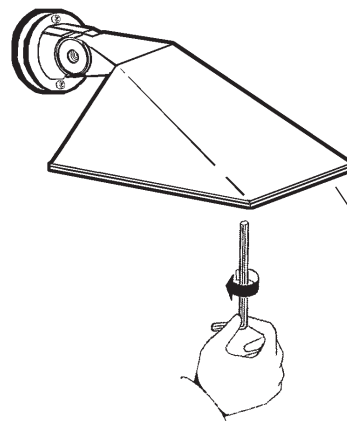
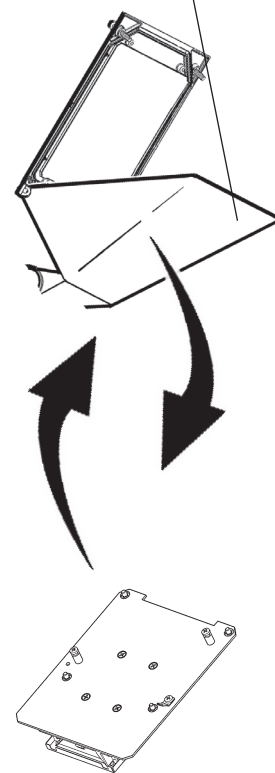
RUS Если неисправность не устранена, выполнить процедуру, как указано на соответствующих изображениях.

CN 如果故障持续出现，请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

2



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Возможна замена одиночных неработающих светодиодов, для этого необходимо обратиться в iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

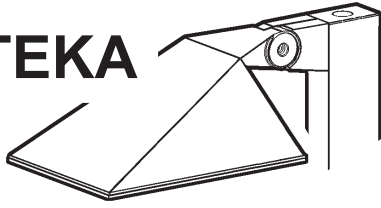
N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppgi produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS Обратиться к компании iGuzzini для определения правильной запасной части, указав артикул 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, который находится на светильнике.

CN 如需要联系iGuzzini确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

ITEKA



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

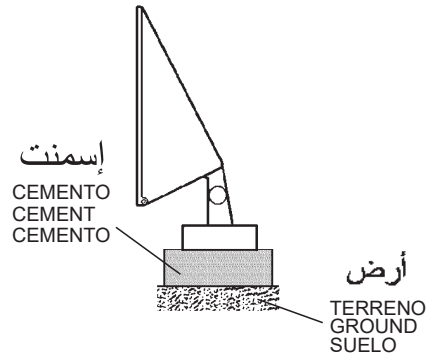
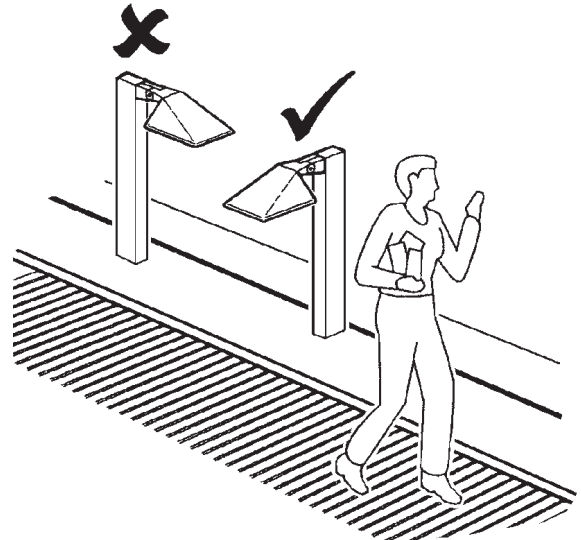
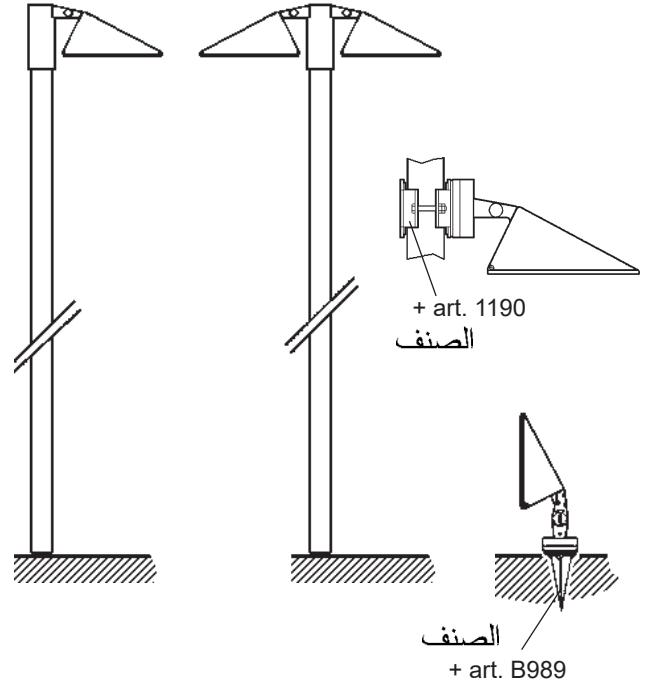
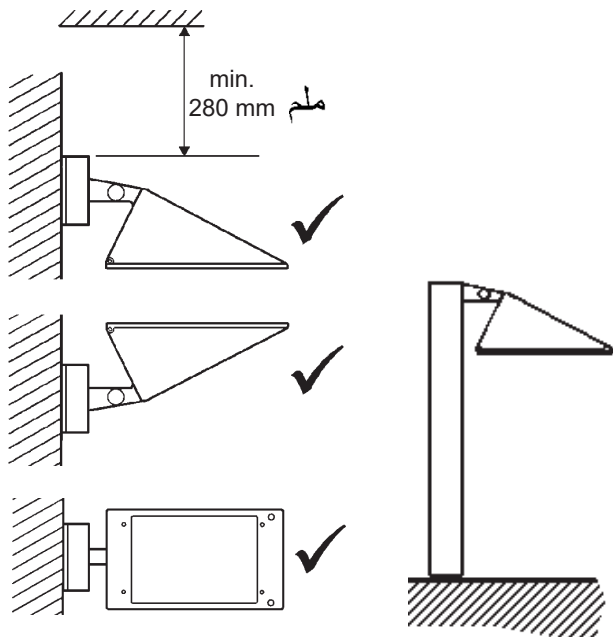
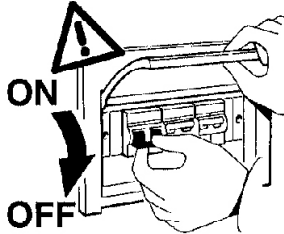
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "ITEKA" ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.

EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.

ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.

لا تركيب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء

I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

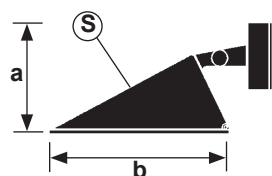
E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

وإنّ قياسات وسطح التركيبة التي تُشغّر أقصى حد من الحجم. AR

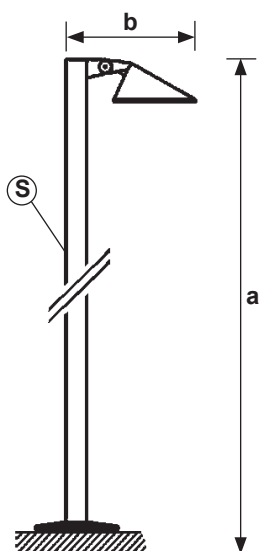
IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.

EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF THE COMPOSITION WITH THE GREATEST SIZE.

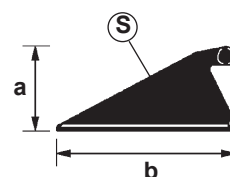
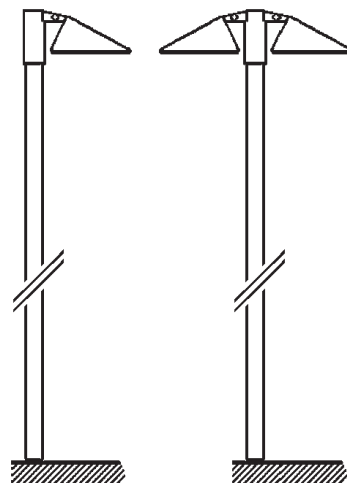
ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.



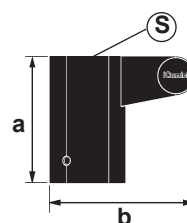
الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensions a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie م ² (mq)
BU40 - BU41 - BV15 - BV16 EN94 - EN95	3,11	162 X 391	0,027



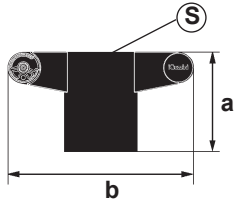
الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensions a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie م ² (mq)
BU42 - BV17	5,3	1000 X 428	0,093
BU43 - BV18	8,8	2500 X 428	0,198



الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensions a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie م ² (mq)
BU47 - BU49 - BV23 - BV25	2,7	134 X 319	0,021



الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensions a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie م ² (mq)
X002 - X003	1,4	140 X 179	0,017



الصنف
ART.

الوزن
Peso
Weight
Peso
كغم



الأبعاد
Dimensioni
Dimensions
Dimensiones
a x b
(mm)
ملم



السطح
Superficie
Surface
Superficie
م²
(mq)

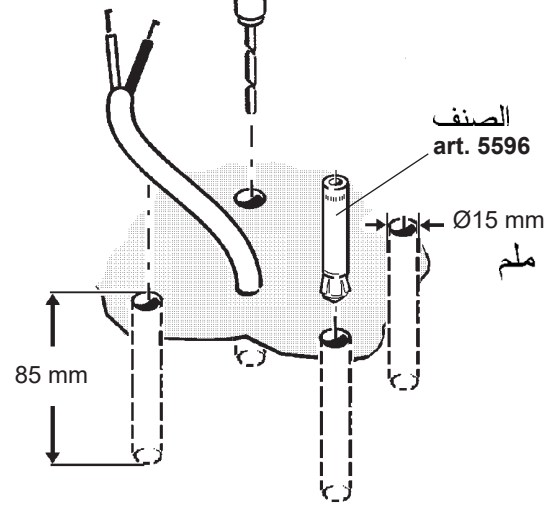
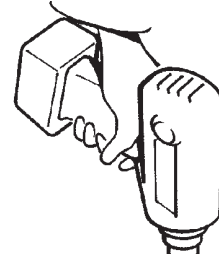
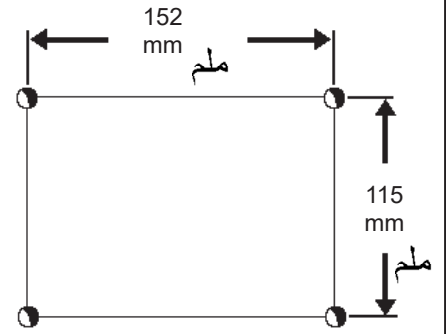
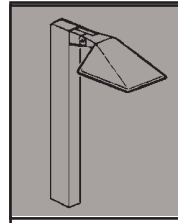
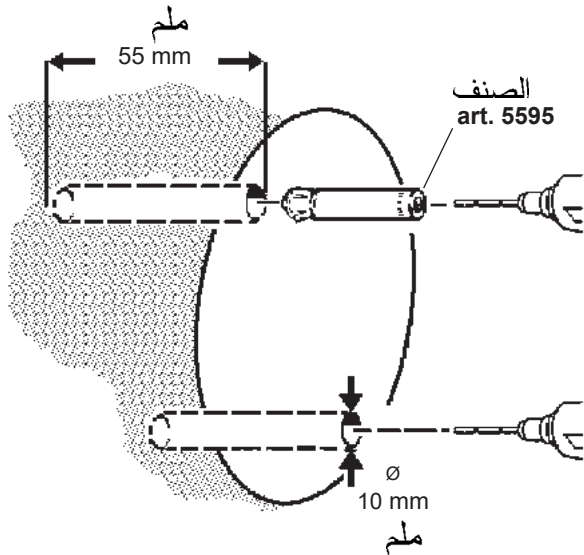
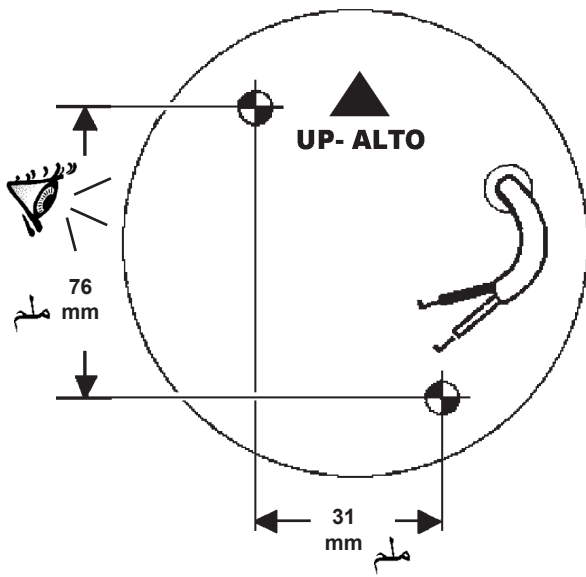
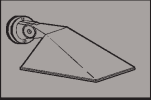


X004 - X005

1,9

140 X 255

0,021



الصنف

ART.

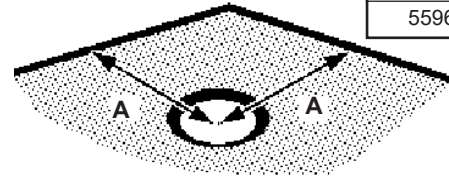
A

5595

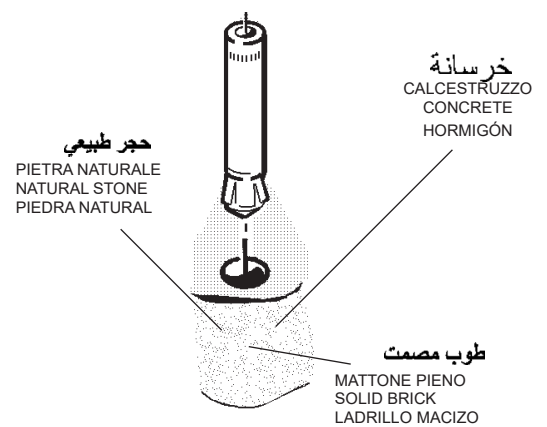
M6=80mm

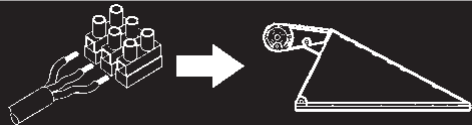
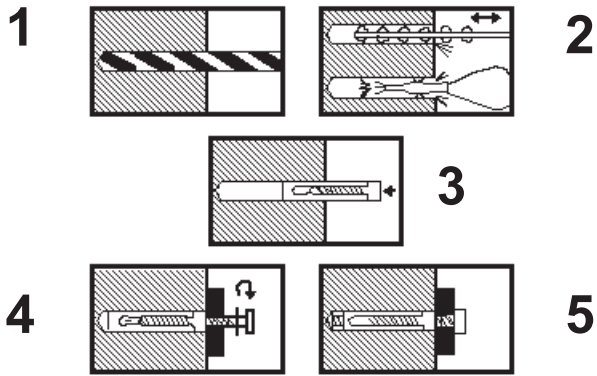
5596

M10=100mm



الصنف art. 5595 - 5596





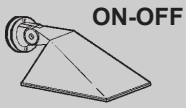
AR

استعمل كبلًا يعازل مزدوج للتتمديدات الكهربائية.

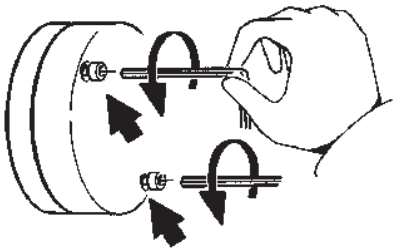
IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.



أبعد بطاقة المعلومات
Togliere l'etichetta
Remove the label
Quite la etiqueta



بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.

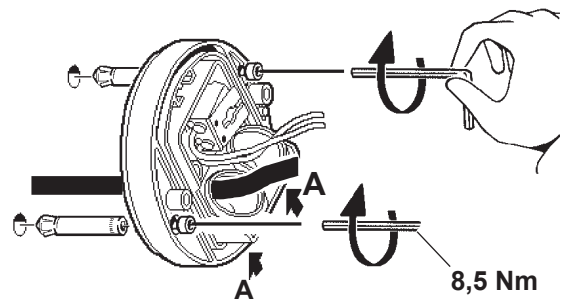
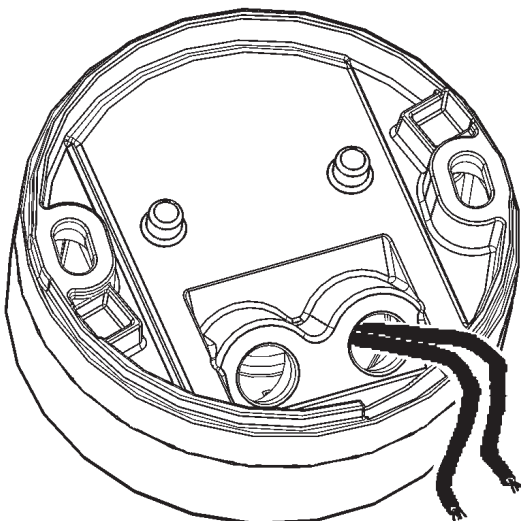
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.

N.B.: Remove these cables before wiring the product.

ES N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.



8,5 Nm

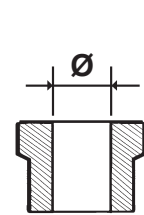
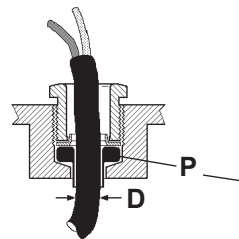
8,5 نيوتن متر

يمكن تمرير كبل التيار من خلال الجدران (يمكن عمل فتحة عر
ليها) حيثما هو مبين بالسهم

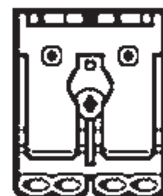
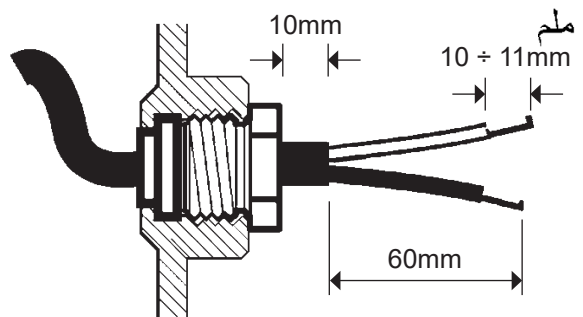
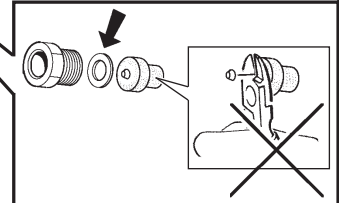
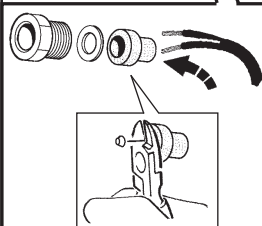
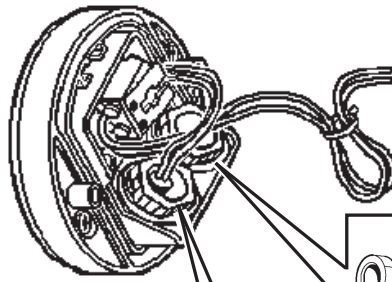
IT Per il passaggio del cavo d'alimentazione é possibile sfondare le pareti in corrispondenza delle frecce "A".

EN The supply cable can be run through the walls (an opening can be made in them) where indicated with the arrow "A".

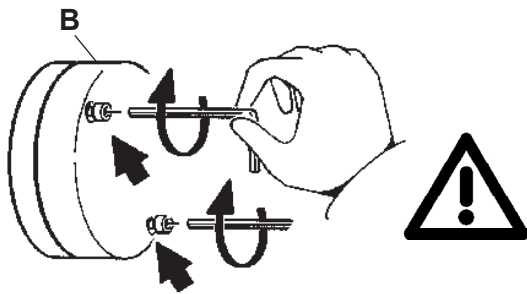
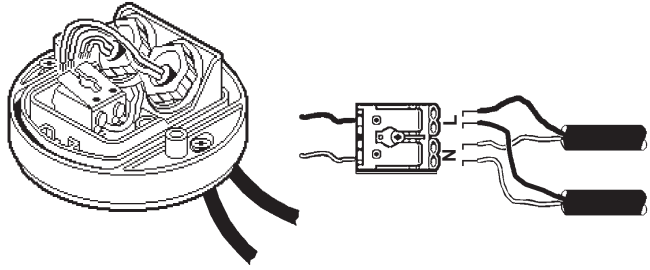
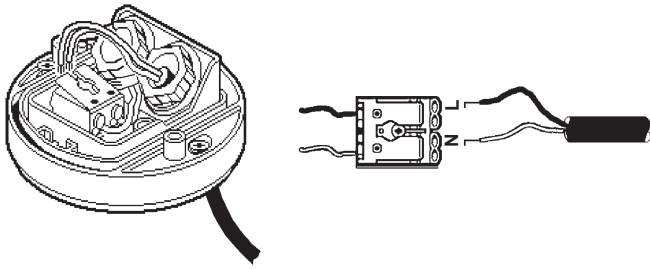
ES Para introducir el cable de alimentación es posible traspasar las paredes a la altura de las flechas "A".



D (mm)	P Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11	10,5



MAX 2,5mm²
MAX 16A

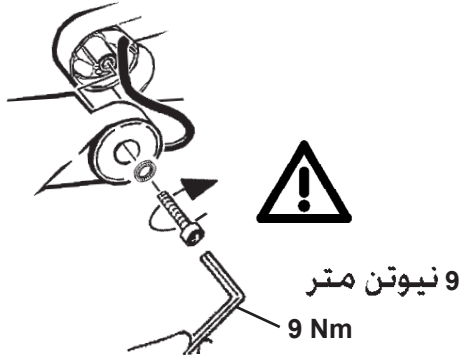


لإغلاق القاعدة "B" بالشكل الصحيح ضع الأجزاء كما هو مبين في الرسم بدون

IT Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolari come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.

EN To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.

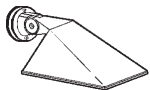
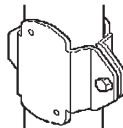
ES Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.



9 نيوتن متر

9 Nm

+ ART



B989

1190

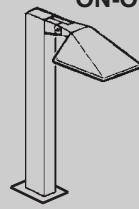
تركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

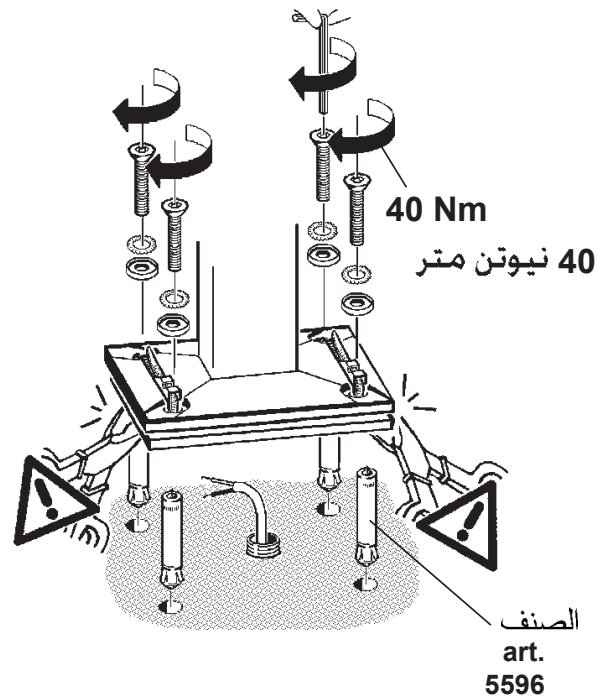
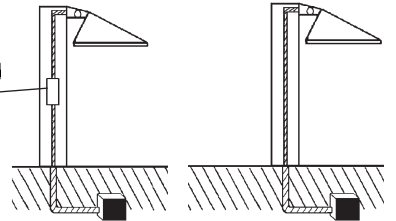
EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

ON-OFF



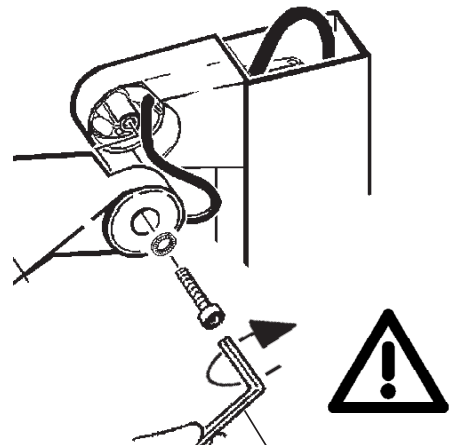
الصنف
art.
B510



40 Nm

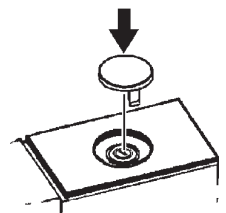
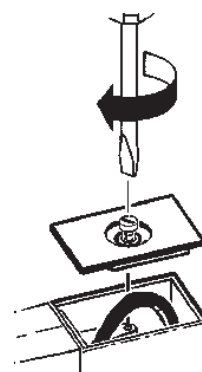
40 نيوتن متر

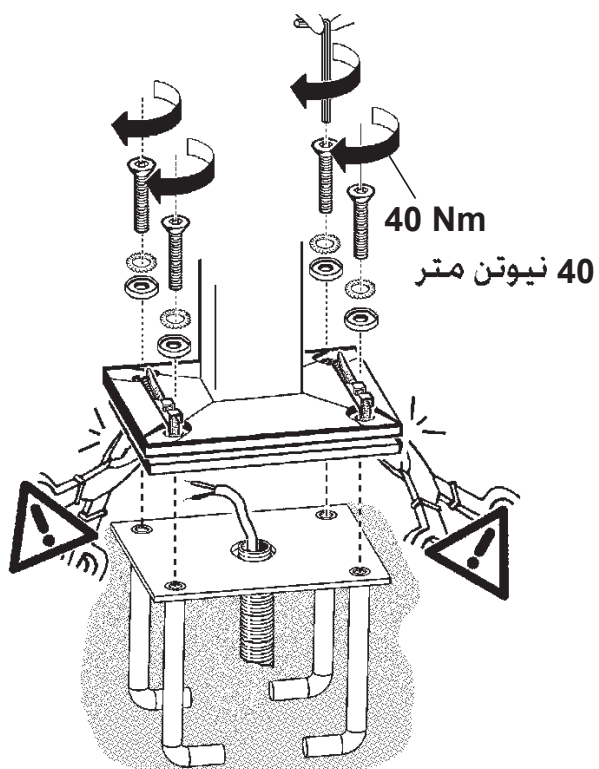
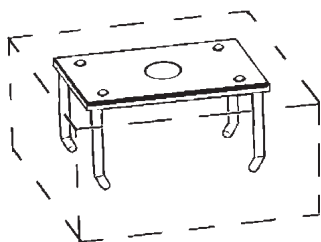
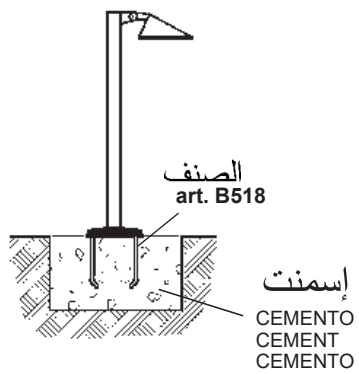
الصنف
art.
5596



9 Nm

9 نيوتن متر



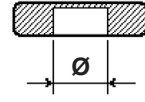
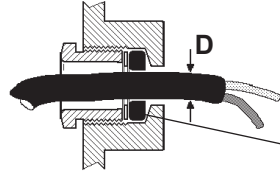
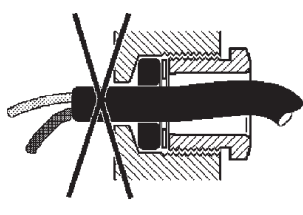
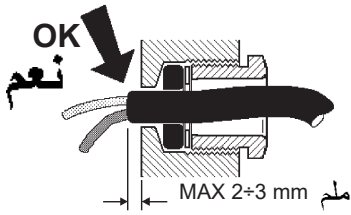


عبر استعمال كبلات يعازل مزدوج للتمديدات الكهربائية.

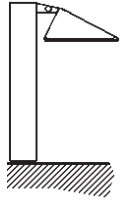
IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

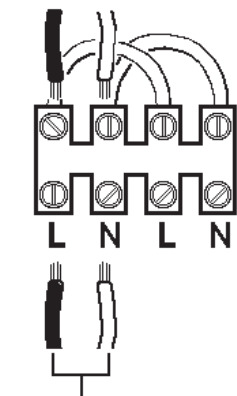
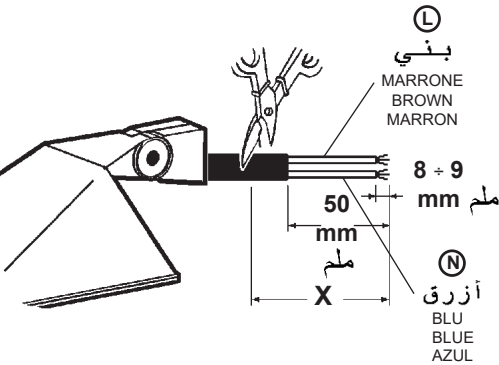
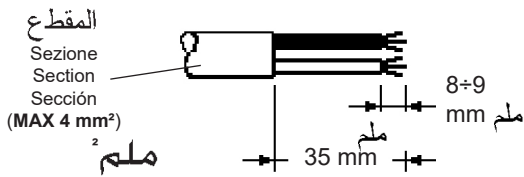
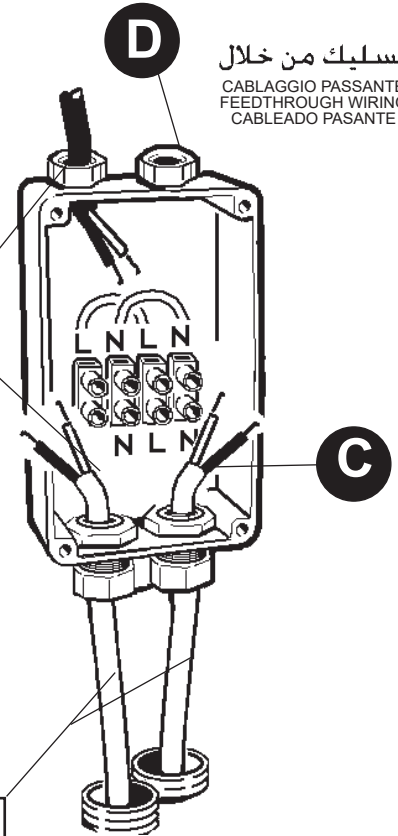
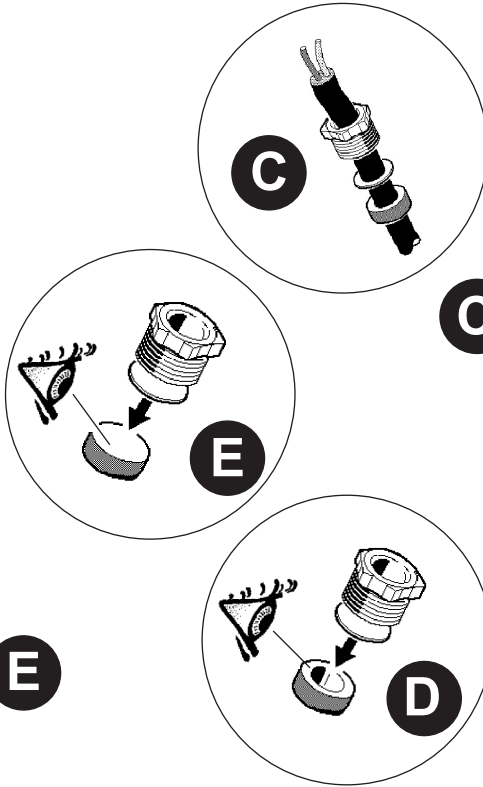
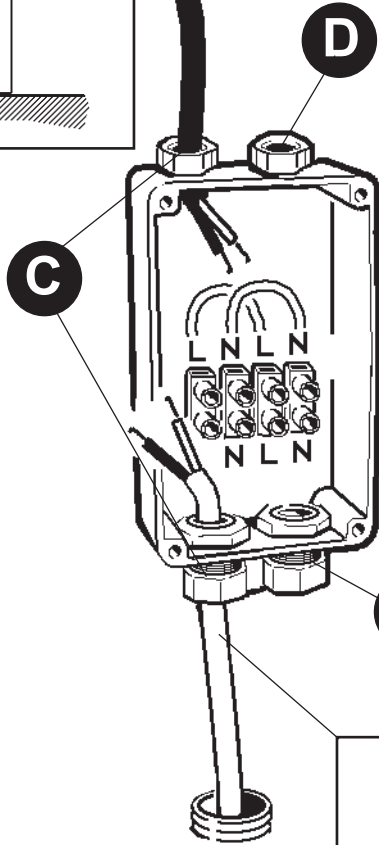
ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.



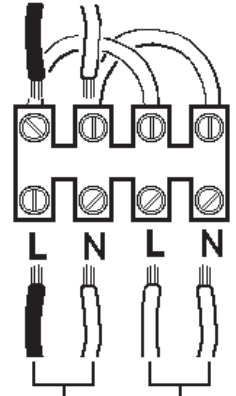
D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5



التسليك من خلال
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN



التسليك من خلال
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN

B510 + ART.

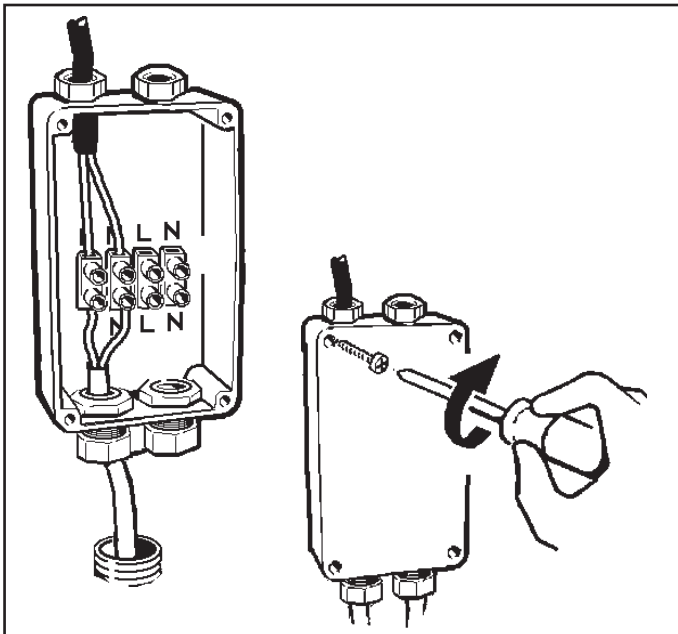
BU42 - BV17

BU43 - BV18

X
(mm)
ملم

3300

1800



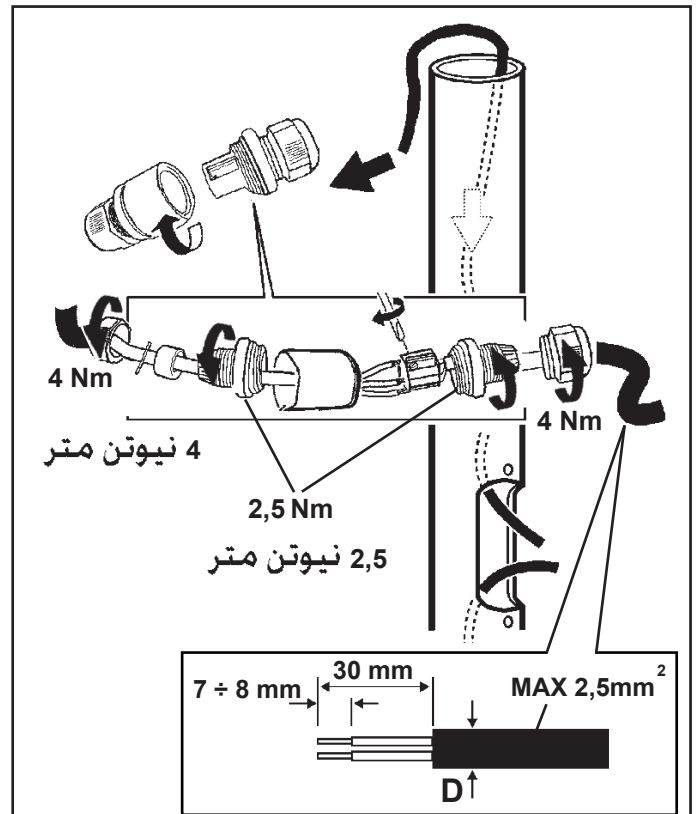
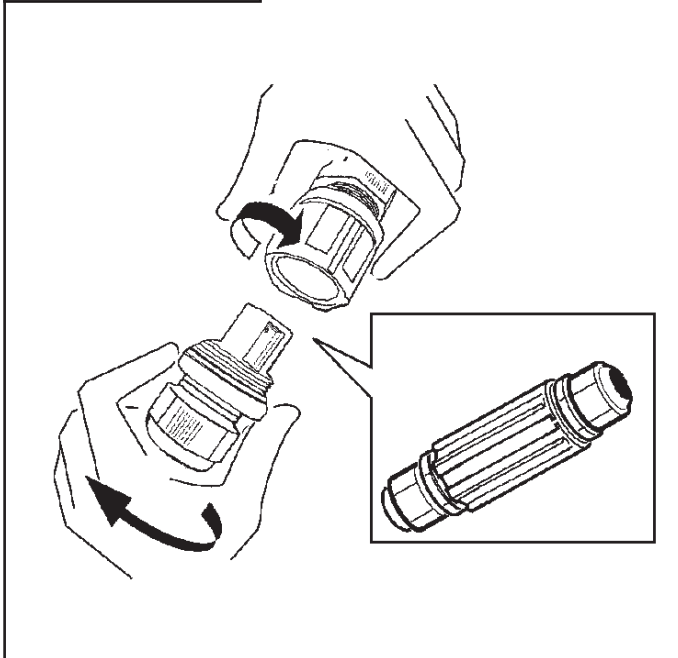
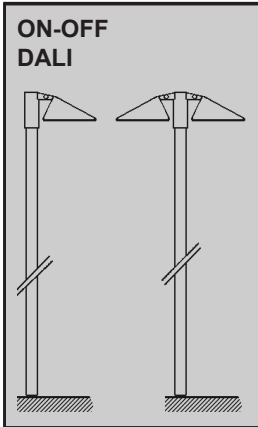
AR

ملاحظة: عند التوصيل بالشبكة الكهربائية، يجب استعمال السلعة رقم B510 أو أليات توصيل أخرى من الفئة الثانية (II) تضمن درجة الحماية IP66 .

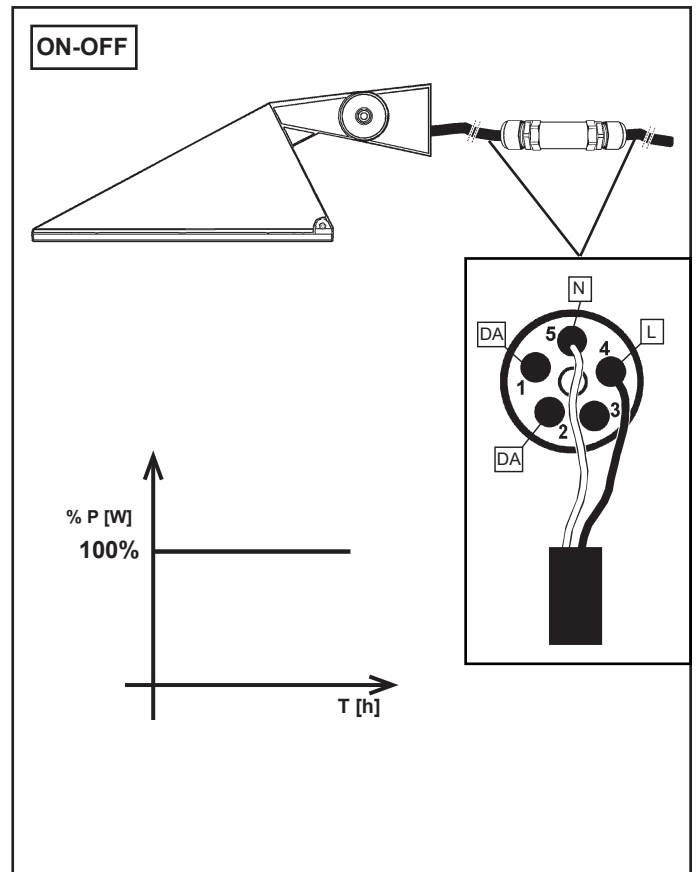
IT N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. B510 o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.

EN N.B.: For connection to the mains electricity supply, use item B510 or other Class II connection devices which offer the IP66 degree of protection.

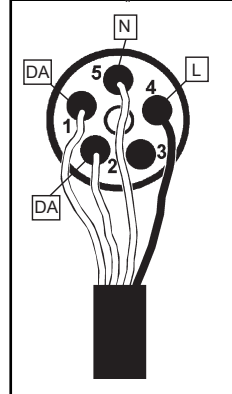
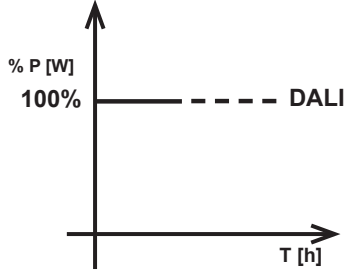
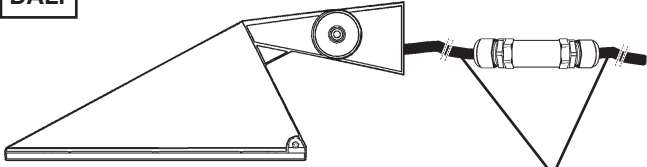
ES N.B.: Para la conexión eléctrica a la red, consultar el Art. B510 o emplear otros dispositivos de conexión en la clase II que garanticen el grado de protección IP66.



D (mm)	
$8 < D \leq 11$	
$11 < D \leq 17$	



DALI



شحنة DALI / جمل DALI
CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
CARGA DALI

عناوين DALI
INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
DIRECCIONES DALI

1 (2 m A)

1

"DALI" دالي
Segnale DALI
DALI signal
Señal DALI

المخرجات (W)
Output (W)
Output (W)
Salida (W)

التدفق (lm)
Flusso (lm)
Flux (lm)
Flujo (lm)

0

STD BY (<0,5W)

0%

100%

100%

89%

90%

78%

80%

68%

70%

58%

60%

49%

50%

40%

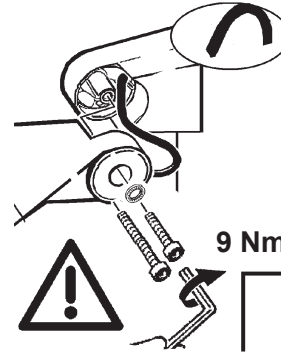
40%

AR المنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير
.EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

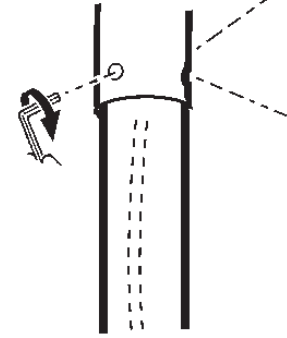
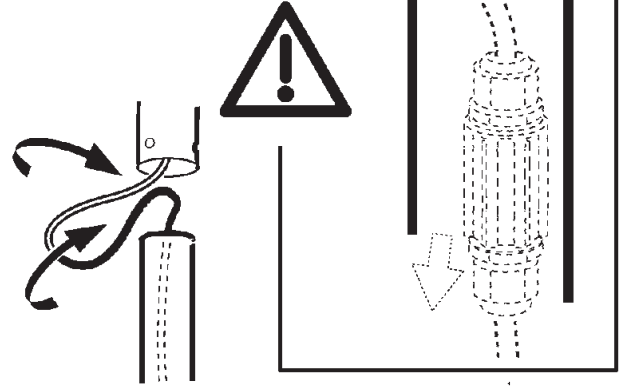
IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.



9 نيوتن متر 9 Nm



PROGRAMMING

يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

- IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

"تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"

- IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"

BY WIRING (DALI PRODUCT)



art.

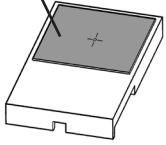
BU40 - BU41
BU42 - BU43
BV15 - BV16
BV17 - BV18
EN94 - EN95

لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزود الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

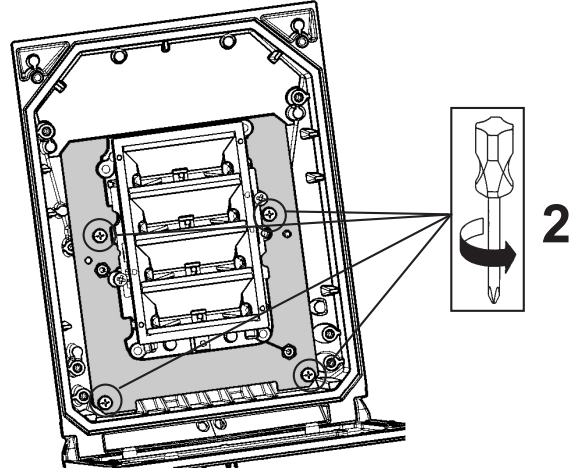
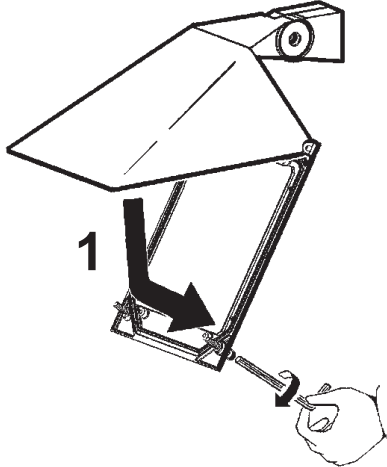
- IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.
EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.
ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

BY "NFC:"

art. X410



(DALI PRODUCT) (ON-OFF PRODUCT)

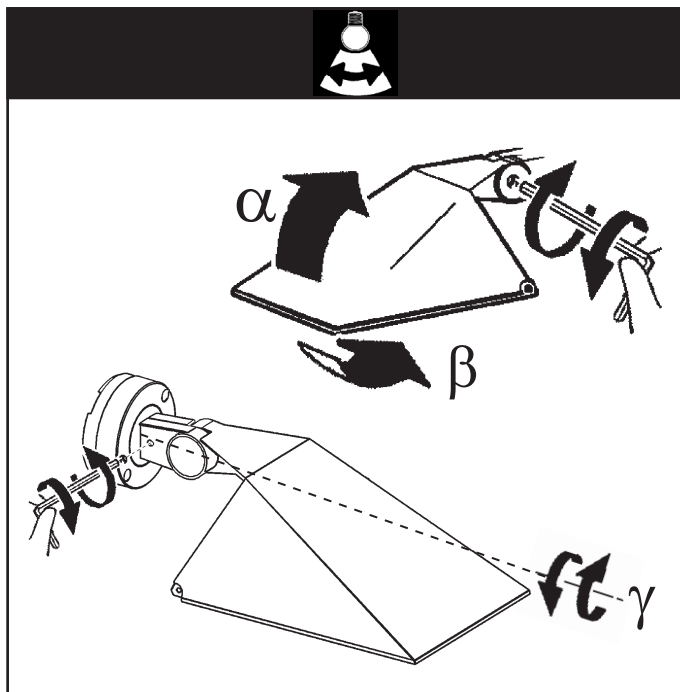
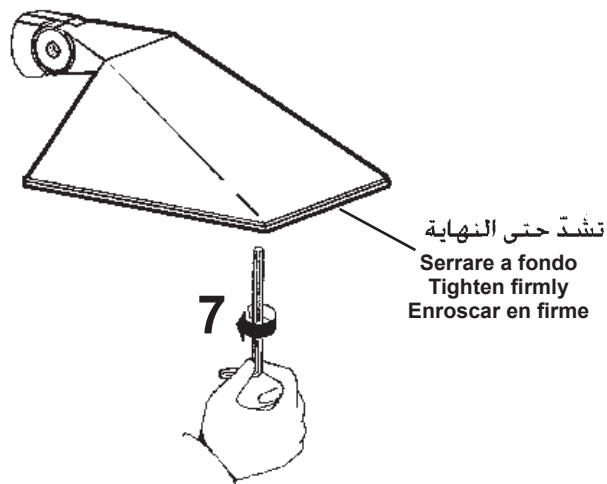
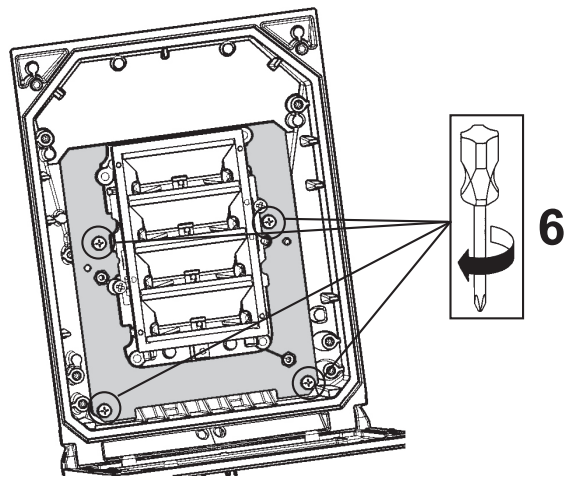
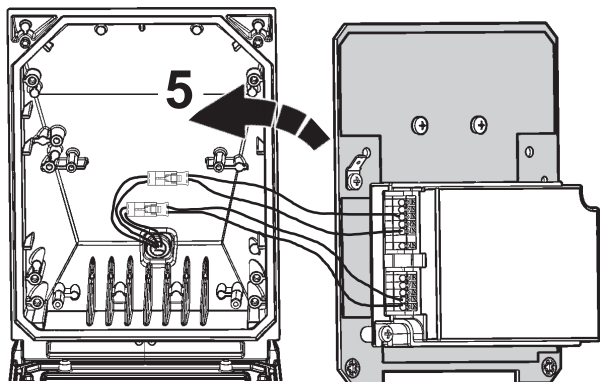
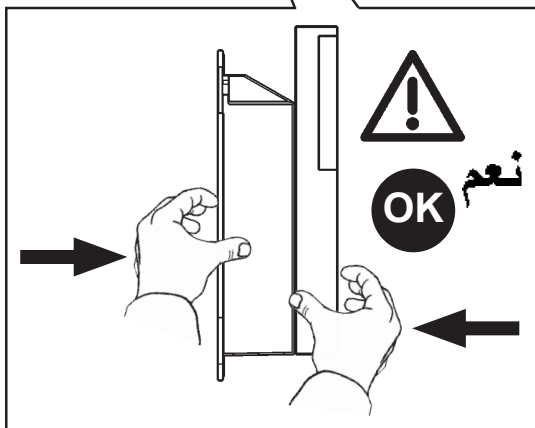
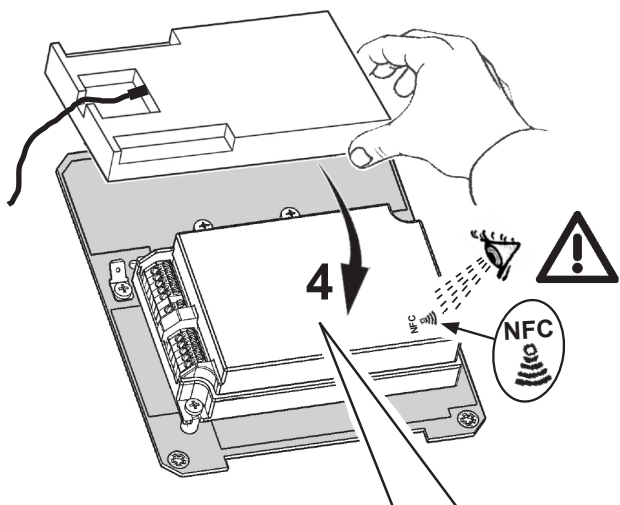
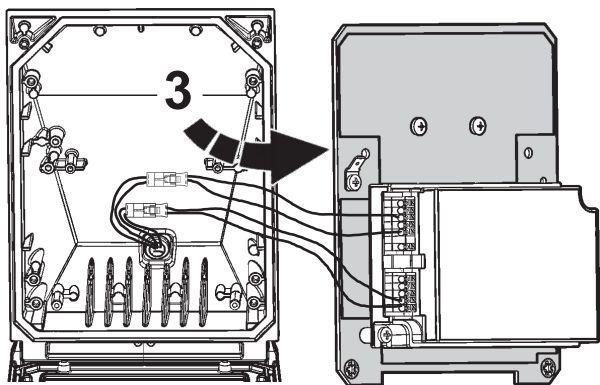


AR من الممكن أيضًا برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة لبرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع الإلكتروني www.iguzzini.com.

IT E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.



α	45°		10°
β	30°	60°	/
γ	/	337°	/

AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



AR

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

AR **في حالة العمل بشكل خاطئ، يمكن استبدال القدرة ودعم الضوء**

I In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.

GB In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.

E En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.

AR **في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.**

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.



0051

EN 40-5:2002

iGuzzini Illuminazione S.p.A.

Via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati (MC) - Italy

Tel.: +39 071 75881 - Fax: +39 071 7588605

Web: www.iguzzini.com

AR

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.
ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

AR

تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه
التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

AR

لا تتحمل شركة "iGuzzini" أية مسؤولية عن عمليات التركيب التي لا تتوافق مع تلك المنصوص عليها.

IT L'azienda iGuzzini declina ogni responsabilità per installazioni non conformi a quelle previste.

EN The company iGuzzini accepts no responsibility for any installations not carried out as specified.

ES El fabricante iGuzzini declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes a lo establecido.

AR

تشير البيانات الفنية والتراكيب المبينة في الجداول إلى تركيبات خالية من الملحقات. بالنسبة للتطبيقات الغير مشمولة في
هذه الوثيقة، من الضروري القيام بالتحقق وفقاً للأحكام المعمول بها.

IT I dati tecnici e le composizioni indicate nelle tabelle si riferiscono a strutture prive di accessori.

Per le applicazioni non contemplate nel presente documento, è necessario effettuare la verifica secondo le disposizioni vigenti.

EN The technical data and compositions shown in the tables refer to structures with no accessories.

For the applications non provided for in this document checks need to be made according to the regulations in force.

ES Los datos técnicos y las composiciones ilustradas en las tablas se refieren a estructuras sin accesorios.

Para las aplicaciones no ilustradas en este documento se necesita llevar a cabo la verificación según establecido por las normas vigentes.

AR

تم حساب القيم الواردة في جدول البيانات الفنية مع الأخذ في الاعتبار التكوين الأكثر دقة الذي يمكن الحصول عليه من
الجمع بين العמוד ومنتجات "iGuzzini" فقط.

IT I valori indicati nella tabella DATI TECNICI sono calcolati considerando la configurazione piu critica, ottenibile dalla combinazione del palo e dei soli prodotti iGuzzini.

EN The values shown in the TECHNICAL DATA table are calculated based on the most critical configuration that can be obtained from the combination of the pole and iGuzzini products only.

ES Los valores indicados en la tabla DATOS TÉCNICOS se han calculado considerando la configuración más crítica obtenida combinando poste y productos iGuzzini.

AR تنبيه: قد يتم تحديث أو استكمال المعلومات الواردة في هذه الوثيقة من خلال وثائق إضافية موجودة في علبة العمود أو المنتج الذي يتم تركيبه.

IT **ATTENZIONE:** Le informazioni contenute nel presente documento possono essere aggiornate o completate da documenti aggiuntivi, presenti nella confezione del palo o del prodotto da installare.

EN **WARNING:** The information provided in this document may be updated or completed through the use of additional documents, supplied in the packaging of the pole or of the product to be installed.

ES **ATENCIÓN:** La información contenida en el presente documento se puede actualizar o completar con documentos anexos, presentes en el embalaje del poste o del producto que se va a instalar.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS - DATOS TÉCNICOS

نوع التحقق الخاص بالمشروع TIPO VERIFICA PROGETTO - PROJECT VERIFICATION TYPE TIPO VERIFICACIÓN PROYECTO C	عمود - PALO - POLE - POSTE								
	CA48	CA49	1208	1210	1271 1272	1205 1344	1518	1521 1524	1275 1278
أداة Certificato - Certificate Certificado (n°)	0051 CPD 0142	0051 CPD 0142	0051 CPD 0020	0051 CPD 0020	0051 CPD 0134	0051 CPD 0019	0051 CPD 0134	0051 CPD 0134	0051 CPD 0010
معامل الارتفاع Coefficiente di altitudine - Altitude coefficient Coefficiente de altitud (Calt)EN40-3-1 par. 3.2.2	1	1	1	1	1	1	1	1	1
سرعة الرياح المرجعية / فئة الأرض Velocità del vento di riferimento / Categoria di terreno Reference wind speed / Terrain category Velocidad viento de referencia / Categoría suelo (m/s cat.)	31 I	29 I	26 II	26 II	31 I	26 III	29 I	26 I	31 I
	31 II	31 II	27 III	27 III	31 II	26 IV	31 II	29 II	31 II
المنطقة المعرضة إلى الرياح للمنتجات المركبة Area esposta al vento dei prodotti installati Area exposed to the wind of the products installed Superficie expuesta al viento de los productos instalados (mq)	0,050	0,101	0,530	0,530	0,168	0,747	0,195	0,224	0,380
وزن المنتجات المركبة Peso dei prodotti installati Weight of the products installed Peso de los productos instalados (kg)	4,0	8,0	24,0	24,0	39,4	52	16	32	32
فئة الانحراف Classe di inflessione - Deflection class Clase de inflexión (%)	4	4	4	4	4	4	4	4	4
معامل المساحة Coefficiente topografico - Topography factor Coeficiente topográfico (f)EN40-3-1 par. 3.2.5	1	1	1	1	1	1	1	1	1
فئة عامل الحمولة الجزئية Classe del fattore del carico parziale - Class of the partial load factor Clase del factor de carga parcial EN40-3-3 par. 5.4	A	A	A	A	A	A	A	A	A
الأداء في حالة التصادم مع سيارة (الفئة) Prestazioni in caso di urto con un veicolo (classe) Performance in the event of a collision with a vehicle (class) Prestaciones en caso de choque con vehículo (clase)	0	0	0	0	0	0	0	0	0

AR بالنسبة لكل تكوين، يشير الجدول إلى القيم القصوى المسموح بها لسرعة الرياح المرجعية وفئة الأرض.

IT La tabella indica, per ciascuna composizione, i valori massimi ammissibili di velocità del vento di riferimento e della categoria di terreno.

EN The table shows the maximum permitted values of reference wind speed and terrain category for each composition.

ES Para cada composición la tabla indica los valores máximos permitidos de velocidad del viento de referencia y categoría del suelo.

عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.	-					
CA48	BC34 - BC35 BC36 - BC37 BU44 - BU45 BV19 - BV20	-	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			31 - I 31 - II		31 - I 31 - II		
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.	-					
CA49	BC38 - BC39 BC40 - BC41	-	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			30 - I 31 - II		29 - I 31 - II		
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1208 - 1210	B787 - B788 B789 - B790 BA03 - BA04 B791 - B792 BU40 - BU41 BV15 - BV16	1190	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1208 - 1210	B787 - B788 B789 - B790 BA03 - BA04 B791 - B792 BU40 - BU41 BV15 - BV16	1190	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1271 1272 1518	BV06 - BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X003	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1271 1272 1518	BV06 - BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X005	B996 + B997	B993 + B997	B996 + B997 B994 / B995	B994 + B995	
			31 - I 31 - II				

عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1205 1344 1521 1524	BV06 -BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X003 + 6134		 B996 + B997	 B993 + B997	 B996 + B997 B994 / B995	 B994 + B995
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1205 1344 1521 1524	BV06 -BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X005 + 6134		 B996 + B997	 B993 + B997	 B996 + B997 B994 / B995	 B994 + B995
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1275 1278	BV06 -BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X002		 B996 + B997	 B993 + B997	 B996 + B997 B994 / B995	 B994 + B995
			31 - I 31 - II				
عمود PALO POLE POSTE ART.	الصنف ART.						
1275 1278	BV06 -BU46 BU47 - BU48 BU49 - BV21 BV22 - BV23 BV24 - BV25	X004		 B996 + B997	 B993 + B997	 B996 + B997 B994 / B995	 B994 + B995
			31 - I 31 - II				

AR

تم التحقق من التراكيب التي تم تنفيذها فقط كما هو منصوص عليه بورقة التعليمات وفقاً للمعيارين "EN40-3-1" و "EN40-3-3" على أساس القيم الثابتة المُشار إليها في جدول البيانات الفنية.

IT Le composizioni, installate solamente come previsto dal foglio istruzione, sono state verificate secondo le norme EN40-3-1 e EN40-3-3 sulla base dei parametri indicati sulla tabella dei dati tecnici.

EN The compositions - installed according to the instruction sheet - were checked in compliance with regulations EN40-3-1 and EN40-3-3 based on the parameters specified in the technical data table.

ES Las composiciones, instaladas solamente según establecido en la hoja de instrucciones, han sido verificadas según las normas EN40-3-1 y EN40-3-3 en base a los parámetros indicados en la tabla de datos técnicos.

AR

تعتمد أبعاد قاعدة الأساس على التركيب المحدد، وتقع تحت مسؤولية القائم بالتركيب.

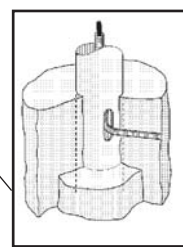
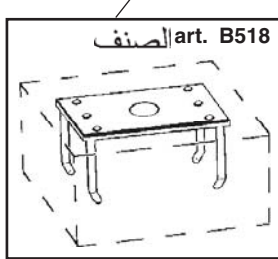
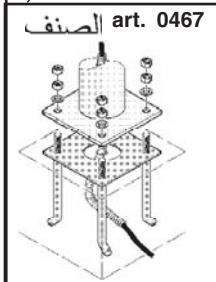
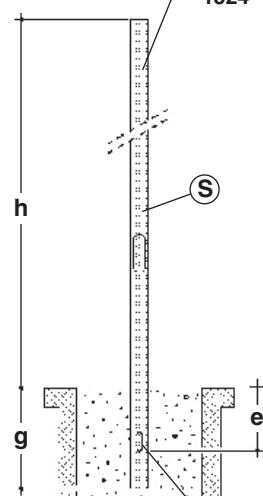
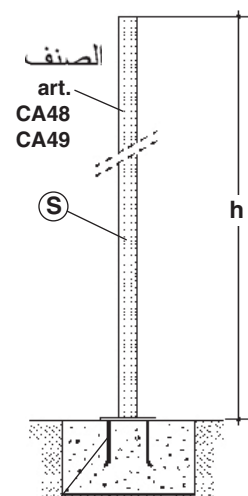
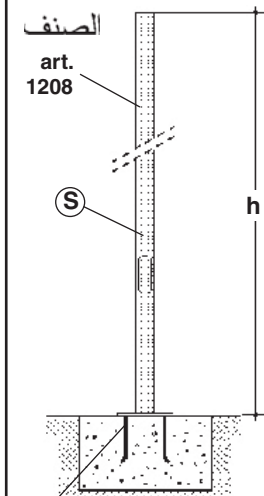
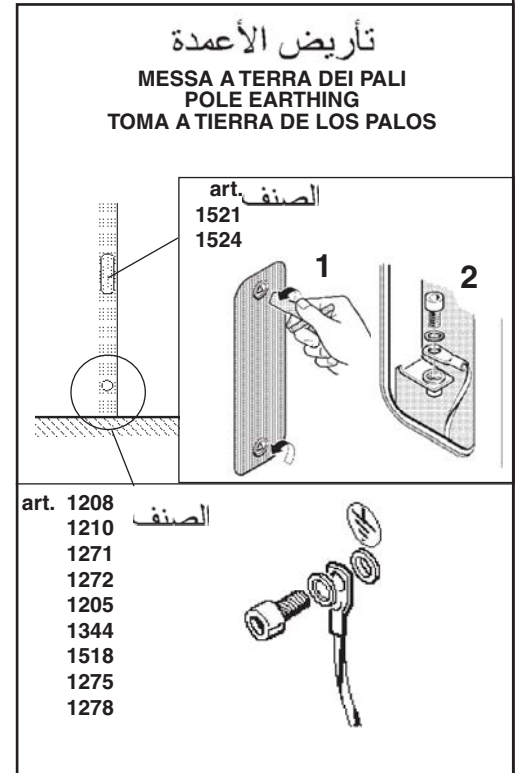
IT Le dimensioni del plinto di fondazione dipendono dalla specifica installazione e ricadono sotto la responsabilità dell'installatore.

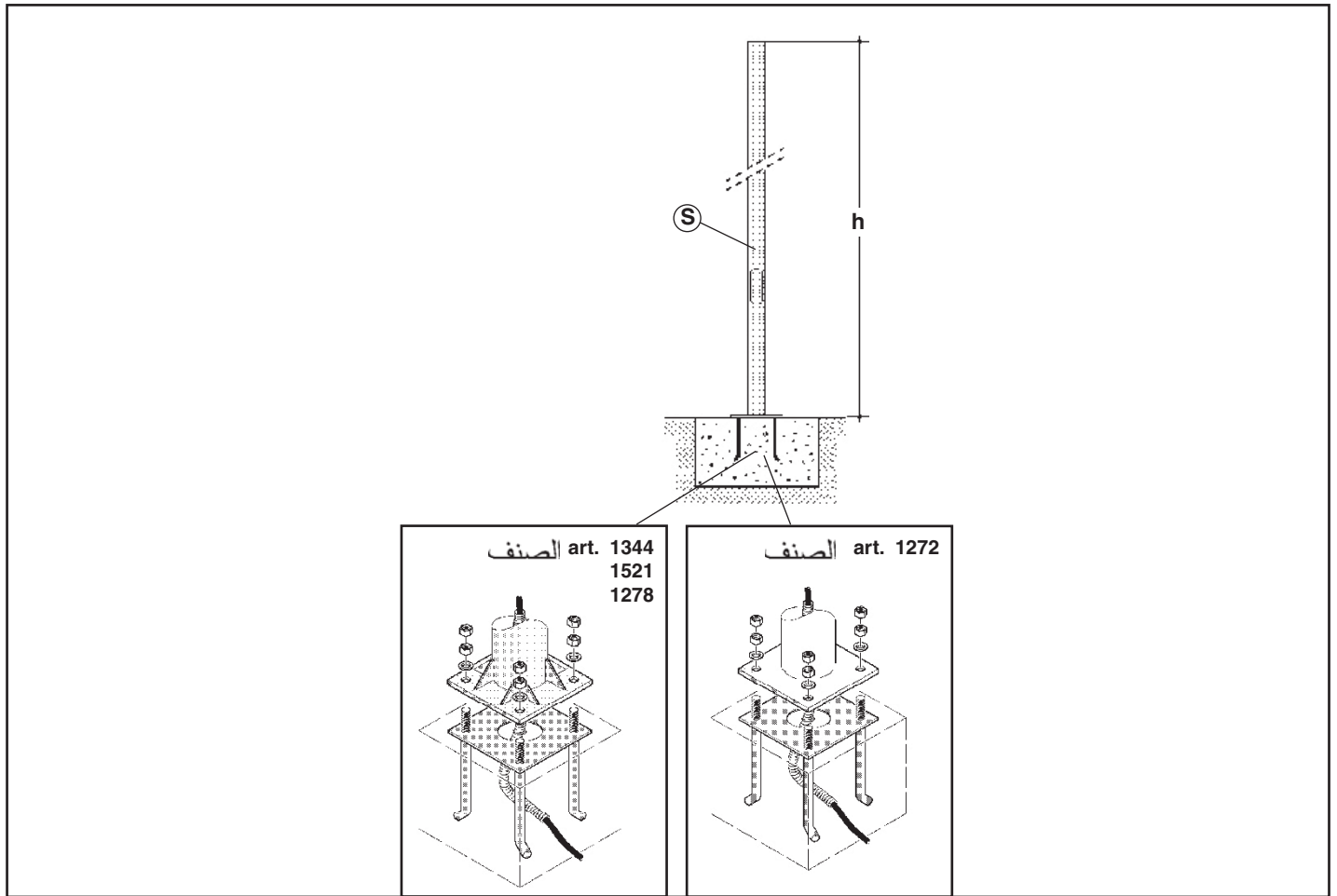
EN The size of the foundation plinth depends on the specific installation and is the installer's responsibility.

ES Las dimensiones del plinto de fundación dependen de la instalación específica y caen bajo la responsabilidad del instalador.

الصنف Art.	ملم h (mm)	ملم g (mm)	ملم e (mm)	كغ (Kg)	م ² (mq)
1271	4000	600	500	35	0,30
1272	4000	-	-	40	0,30
1205	5000	600	280	42,6	0,51
1344	5000	-	-	49	0,51
1518	6000	800	500	51	0,61
1521	6000	-	-	78	0,73
1524	6000	800	500	61	0,73
1275	4000	600	500	29	0,32
1278	4000	-	-	39	0,32

الصنف Art.	ملم h (mm)	ملم g (mm)	ملم e (mm)	كغ (Kg)	م ² (mq)
CA48	3500	-	-	23	0,28
CA49	3500	-	-	23	0,28
1208	3500	-	-	21,5	0,25
1210	3400	600	280	19	0,25





INSTALLAZIONE DEL TAPPO
FITTING THE CAP
INSTALACION DE LA TAPA

تركيب السدادة

AR

ملاحظة: يتم ضمان درجة حماية النظام فقط إذا تمت عملية وضع السيليكون بطريقة صحيحة.

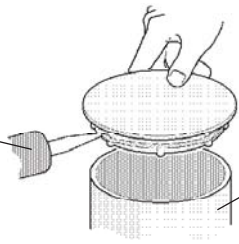
IT N.B.: Il grado di protezione del sistema, é garantito soltanto se si effettua correttamente l'operazione di siliconatura.

EN N.B.: The degree of protection of the system is only guaranteed if silicone is applied correctly.

ES NOTA: Se garantiza el grado de protección del sistema, únicamente cuando se ha efectuado correctamente la operación de sellado con silicona.

مادة سليكونية للشمع

sigillante siliconico
silicon seal
sellado con siliconas



الصنف
art. 1208 - 1210

AR

لاستخدام علب الأقطاب كما هو منصوص عليه في الكتالوج، قم بالرجوع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.

IT Per l'utilizzo delle morsettiere, come previsto a catalogo, fare riferimento al foglio istruzione relativo.

EN Before using the terminal blocks, please refer to the relevant instruction sheet - as stated in the catalogue.

ES Para la utilización de las clemas de conexiones, según ilustrado en el catálogo, hágase referencia a la hoja de instrucciones correspondiente.



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com. Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

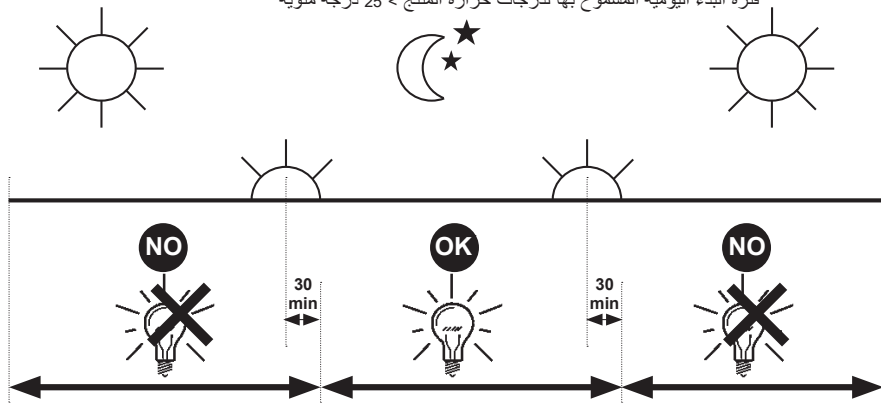
AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

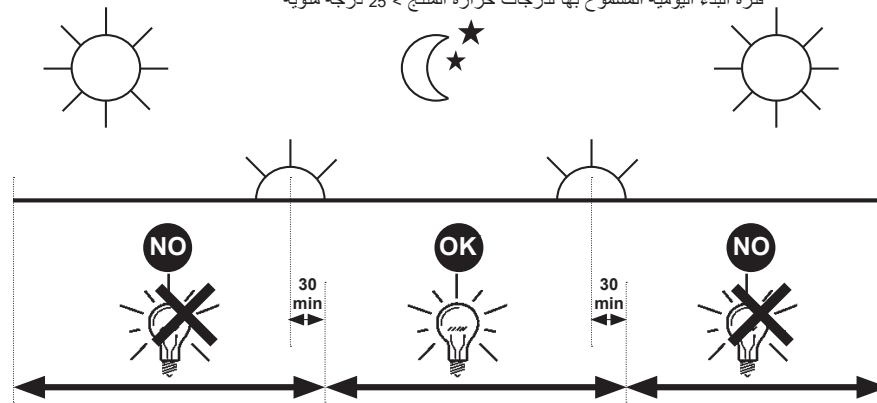
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

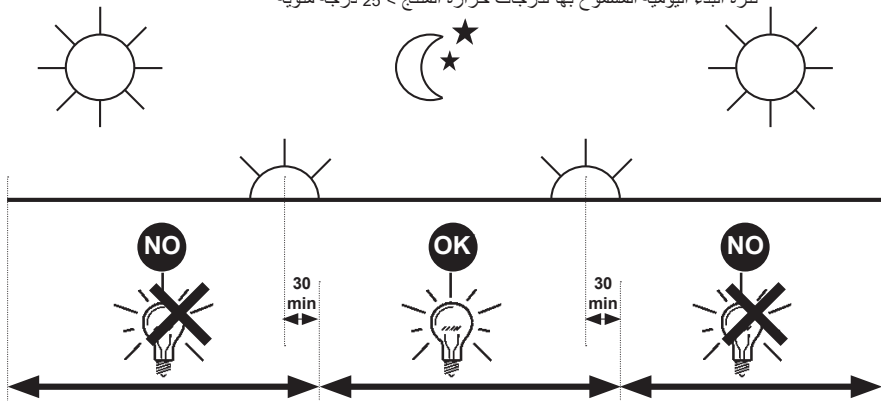
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

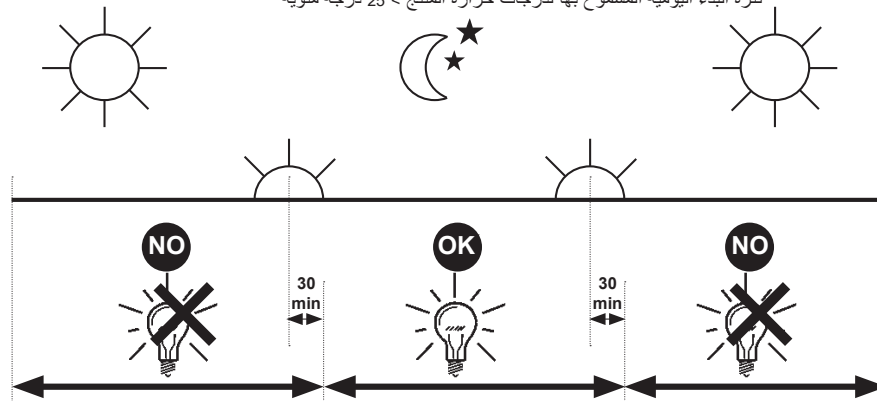
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

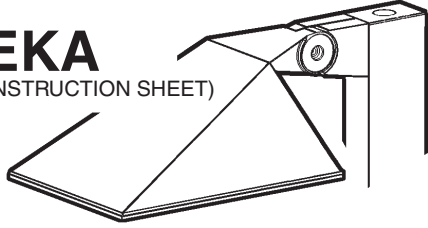
2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

2.510.137.03 IS12210/03			iGuzzini
ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	
BU40 - BU41 - BU42 - BU43 BU44 - BU45 - BU46 - BU47 BU48 - BU49 - BV15 - BV16 BV17 - BV18 - BV19 - BV20 BV22 - BV23 - BV24 - BV25	> 0,95	0,104	
EN94 - EN95	> 0,95	0,131	

ITEKA

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

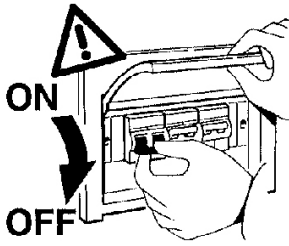
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "ITEKA" . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "ITEKA" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "ITEKA" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "ITEKA" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

قم بإجراء عمليات الكشف والاستبدال بموجب التسلسل المدون أدناه:

1 - استبدال الإلكترونيات

2 - استبدال بياضات LED

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE PIASTRA LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK. PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- LED PLATE REPLACE

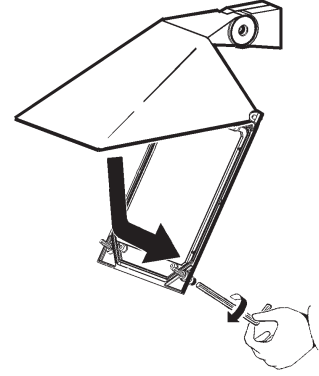
MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN PLACA LED

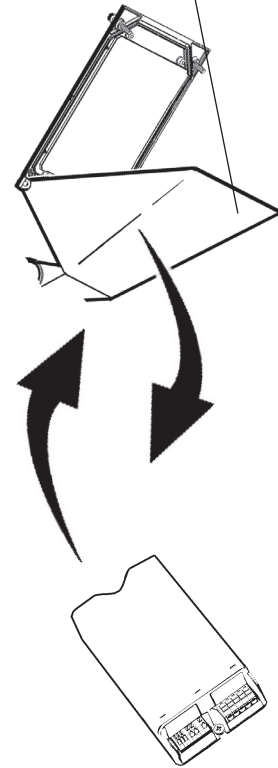
1

مصدر القدرة الكهربائية، ثم إعادة التحقق من إمكانية تشغيل المنتج؛ وذلك في حالة استمرار العطل.
I Sostituire l'alimentatore e verificare il funzionamento del prodotto.
GB Replace the ballast and check whether the product is operating correctly.
E Cambiar el alimentador y comprobar el funcionamiento del producto.

1



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



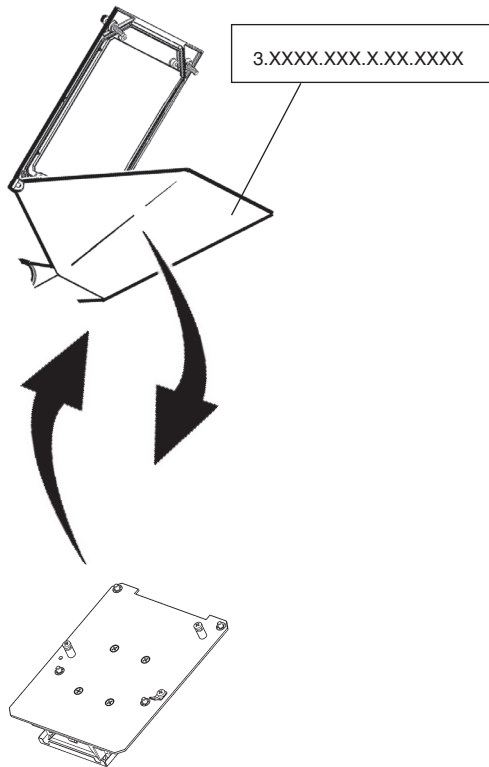
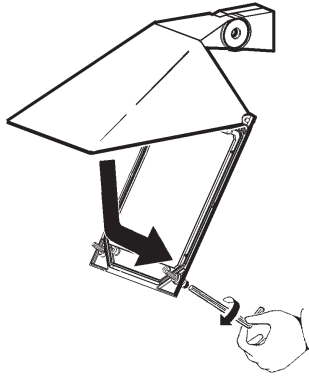
2

إذا استمر العطل، اتبع الإجراءات الموضحة في الأشكال ذات الصلة.

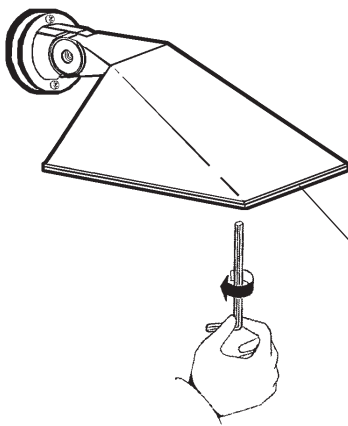
I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.
GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

2



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

من الممكن استبدال خلية مصابيح Led التي لا تعمل والاتصال بشركة iGuzzini.

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionanate, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

E Se puede sustituir la cela del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

انصل بشركة iGuzzini لتحديد قطعة الغيار الصحيحة. من خلال التبليغ عن رمز المنتج 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX المتيق على المنتج نفسه.

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

